

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÈEMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT



Uṭṭun n umseḍfer :
Uṭṭun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAṢULT : TUTLAYT D YIDLES AMAZIF
TAFERNA : Tasnilest tusnist

TAFERNA : Tasnilest Tusnist

ASENTEL

Tasleḍt i tucḍiwin n usigez d tira i ssemrasen yinelmaden n uswir aneggaru
ama d wid n uyerbaz alemmas ama d wid n tesnawit mi ara senfalayen

S-γur :

- UZWIR Kahina
- ALMANDUNAS Samiya

Tamesnalayt :

GERCUH L.

Aseqqamu n yimsekyaden :

- SABRI Malika
- GUERCHOUH Lydia
- ALIANE Khaled

Aselway
Amesnalay
Amsekyad

Tagrawt : Ctuber 2016



Asnemmer

- Tanemmirt tameqqrant i tmesnalayt-ntey massa GERCUḥ L. i d ay- yetḥfen afus n lemɛawna si tazwara armi nessawed yer uxeddim n tagara, mebla ma nettu iselmaden n ugezdu n tutlayt n tmaziyt i d ay-ibedden yer tama yal yiwen s yisem-is.
- Am wakken dayen ara nessenemmer imselya - ntey i d ay-d-yefkan afus n tallelt, massa TAQERRABT R. akked mass BURDDAC R. widak uyur i d-nuwi tiferkiyin iyef yebna uxeddim-ntey.
- Mebla ma nettu wid akk iqeddcen yef usnerni n tutlayt-nney tanaṣlit.

Abuaddu

Ad hduy akatay-a i baba ad fell-as yeefu Rebbi , amkan-is di rreħma

Ad t-hduy i yemma, imi d nettat i ufiy yer tama-w

Ad t-hduy i wayetma d yessetma akken ma llan

Ad t-hduy i xwali d leemum-iw d wayen i seän n tarwa

A t-hduy i temddakkelt-iw “Radiya”

Ad t- hduy i temddakkelt-iw “Samiya” akked wid akk i d ay-iaawnen armi i nessawed yer uxeddim n tagara.

Ger tagara ad as-tehduy seg wul i mmi-s n gma ezizen “Akli”

Kahina

Abuddu

Slam Rebbi d Nbi fell-awen,

Di tazwara, ad hduy akatay-a i baba d yemma ad yesseyzef Rebbi di leemer-nsen di Ixir d sseha d talwit; d tabyest iyi-slemnden d ufus n tallelt iyi-fkan armi i d-wwdey yer tagnit n tagara.

Ad t-hduy dayen i wayetma, yessetma, Emum-iw, emumti, xwali yal yiwen s yisem-is.

Mebla ma ttuy "Rezki" d twacult-is.

Ter tagara, ad t-hduy i tin ukkud cerkey leqdic n uxeddin-a; tamddakkelt-iw "kahina".

Ad t-hduy dayen i temddakkelt-iw "Radiya" d lehbab-iw imerra akked wid akk iqeddacen yef usnerti n tutlayt-nney tanašlit.

Samiya

Ayawas

Ayawas

Tazwert	09
Ixef amenzu	14
Tasleđt n usigez	14
Ixef wis sin	32
Tasleđt n tira	32
Taggrayt tamatut	76
Tiybula	78
Ammud	82
Agbur	130

Tazwert

Tazwart :

Ayerbaz, yesɛa azal d ameqqran deg tudert n yal anelmad, akken ad yessiweɗ yer lebyi-s, yehwağ afud iwatan, maca yal yiwen amek i yessexdam allay-is, yella win yesseqdacen akud akken ilaq; ma d wayeɗ yettak-it i yixef d usteɛfu, ay-a yettban-d, mi ara yesceddi unelmad akayad.

Amur ameqqran teena temsalt n tucɕdiwin d wid n uswir aneggaru, imi yettili deg-s lxuf, tuqqutent-d tucɕdiwin, ama d tid n tira ney n usigez, acku tuget deg-sen heɓɓen ur fehmen ara ufham.

Mi ara nesseyti tiferkiyin-nsen, ad naf tuget deg-sen xeddmn atas n tucɕdiwin, ttefɣen yef usentel, acku yettaɗaf-iten lhal ad sxxedmen ilugan i d-gemren deg yiswiren iɛeddan, maca ur zrin ara amek ara ten-sxxedmen, d ay-a i yeğgan amɗan n tarnawelt¹ la yettenqas si tallit yer tayed.

Inelmaden simal ssenfalayen, simal ttenqasent tucɕdiwin-nsen , ama d tid n usigez ney tid n tira, d ayen i d-yegmer s timad-is ara s-yafen tifat i wuguren-is, acku tikiwin ttreşşint s waɗas deg wallay-is, mi ara yakez s yiman-is alugen, ad t-yefhem ad yezer amek ara t-yessexdem.

Ƣef way-a ammud-ntey yesɛa (40) n tferkiyin n yinelmaden n uswir aneggaru, ama d wid n uyerbaz alemmas ama d wid n tesnawit tesnawit, nexdem-asent tazrawt, nufa-d belli inelmaden-a xeddmn tucɕdiwin mi ara senfalayen, ama deg usigez ama di tira.

Dya iswi-ntey deg uxeddin-a : ad nani tiferkiyin-nsen, ad d-naf tucɕɗa anda ma tella, nekkes-d akk ayen i d- nufa, ama deg usigez ama di tira.

Deg wayen yeenan tucɕdiwin n usigez, nufa-tent-id mxallafent seg unelmad yer wayeɗ, yal yiwen deg-sen anda i yettmaggar uɣur, wa deg ussemres n tefrayt, wa deg usekkil ameqqran... imir nessaweɗ nesseyta-tent, nrenna-d ayen ixuşšen di tferkiyin-nsen.

¹ Succès

Tazwart

Am wakken dayen i d-nekkes tuccɗiwin n tira, nufa-tent-id ɥuzzent akk iferdisen n tutlayt ama d tirawalt ney d tajerrumt, taseftit, tira, maca asmi i d-neɥseb s umata, nufa-d dakken amɗan n tuccɗiwin di tirawalt yugar akk taɥulin nniɗen, ladya ayen yeenan tizdit d yilem.

Ad nesseyta tuccɗiwin-agi, ad tent-id- nessegzi, ad d- nini anwa aferdis ideg ugent, akken mi ara yani unelmad gar tuccɗa-ines akked useyti d usegzi i d-yettunefken fell-as, ad yezzet acu n tuccɗa i yexdem amek ara tt-yesseyti, s yiman-is ad yefhem tamsalt i yeɗɗan ugur n tuccɗa ad yennerni di tferkiyin-nsen, ad yaf tifat i wugur anda ma yella, ad yissin amek ara d-yebnu tanfalit tuydimt mebla ugur.

Uguren i ttmagaren yinelmaden ama deg tuccɗiwin n tira ama n usigez , wwin-ay yer tuttriwin-a:

Isteqsiyen:

- Anda i nettaf atas tuccɗiwin n usigez d tira?
- Ugur n usigez d tira iɥuz kan widak lemir nelmid tutlayt n tamaziyt ney imerra?
- Ugur n usigez iɥuz akk ticraɗ ney kra kan seg-sent?
- Tinfaliyin n yinelmaden bnant yef yisekkilen i yellan deg ugemmay n tmaziyt ney ssexedmen isekkilen ijentaɗen?

Uqbel ad d-nerr yef yisteqsiyen-a,yessefk fell-antey ad d-nefk kra n turdiwin gar-asant

Turdiwin:

Tuget n yinelmaden xedmen tuccɗiwin di tira n tutlayt n tmaziyt, ladya aferdis n tirawalt deg wayen yeenan (ilem d tezditi), ugur n usigez d tira iɥuz akk inelmaden, ama d wid n uswir alemmas ney d wid n tesnawit, labeɗa wid lemer nelmid tutlayt-a, imi ur lmiden la ilugan n tira d usigez, la a gemmay i d-yettunefken akken ad ssiwɗen ad arun mebla tuccɗa.

Ugur n usigez iɥuz akk ticraɗ, maca llant tid i d-yettuyalen s waɗas: d tid n tefrayt d usekkil ameqqran. Tinfaliyin n yinelmaden ur bnint ara yef ugemmay n tutlayt n tmaziyt, acku ssmersen ilugan n tirawalt n tefrensist amedya (o, v, gh...).

Ammud:

Ammud-ntey yesɛa n (40) n tferkiyin n yinelmaden yesɛeddan akayad n uswir aneggaru ama d wid n uyerbaz alemmas ney d wid n tesnawit, nexdem-asant tazrawt.

Deg tesnawit fkan-asen-d aɗris yef “tiqit n tamemt” d isteɗsiyen yef uɗris d iferdisen n tutlayt, yer tagara ssutren-d deg-sen, ad d- arun tanfalit tirawt asentel-is: ad d-alsen tullist tilawayt yef “yimenyi yeɗran gar sin n leɓad” , ad ɗefren tulmisin n tullist tilawayt, nufa tucɗiwin n usigez d tira mgaradent seg unelmad yer wayeɗ, am wakken llan wid yeffyen yef usentel.

Ma deg uyerbaz alemmas fkan-asen-d aɗris yettmeslay-d yef “win yettawi nnif irewwu lhif”, ayawas n ukayad-nsen yebna am win n tesnawit mgaraden kan deg ugbur d usentel n usenfali s tira, ula d nutni ssutren deg-sen ad d-arun tullist tilawayt acu kan yef umennuy yettilin di tejmaet.

Ha-tt-a tfelwit n tulmisin n yimselya i d ay-yetɗfen afus n lemɛawna(i nesteqsa)

Imselya	uzuf	Laɛmer	tanunnect	Tagnit tasnilit	Tamnaɗt ideg tella / yella	Tamnaɗt uyur tuyal
TAQERRABT R.	Unti	35 n yiseggasen	D taselmadt	Kradet n tutlayin (taɛrabt, taqbaylit, tafrensist)	Abizar	Abizar
BURDDAC R.	Amalay	38 n yiseggasen	D aselmad	Kradet n tutlayin (taɛrabt, taqbaylit, tafrensist)	Ibɗac	Ibɗac

Uguren i nemmuger deg uxeddim-ntey

Asmi i neffey s annar akken ad nennadi yef wammud-ntey, nerza yer uyerbaz alemmas akken ad d-nawi tiferkiyin iwumi ara nexdem tazrawt, nemmuger kra n wuguren gar-asen: akukru n tnehmalt yef yismawen n yinelmaden i yellan di tferkiyin akked tmuɣli n uselmad. Tuget n yiselmaden kukran ad nzer anda i tessaweɗ tmusni n yinelmaden akked u000sehbiber yef tarayt n uxeddim-nsen, rnu yer way-a, drus maɗi n teybula i yellan yef

Tazwart

usigez di tmaziyt, ayen id ay-yesweeren ad d-naf ilugan n usemres n tecraḍ-agi, d ay-a id ay -
yeḡḡan ad d-nessegzi tucḍiwin n yinelmaden deg uḥric-agi

***Ixef amenzu:
Tasledt n usigez***

Deg uḥric-agi, ad neeḍ ad d-nekkes tucḍiwin d lexšaṣ n tecraḍ n usigez di tenfaliyin n yinelmaden n uswir aneggaru, ama d wid n uyerbaz alemmas, ama d wid n tesnawit.

Asigez¹

Tabadut n usigez:

“ D tagruma n tecraḍ i nettarra i uḍris akken ad nebḍu tifyar akked yiḥricen n tefyar iyef yebna uḍris , yettili-d ilmend n yilugan i d-yessebginen anda d wamek i ttilint tecraḍ-agi, iswi-nsent ad eiwnent imeyri, imi mmalent-d amek i yega uḍris, tawsit n tefyar isi yeddes, anda tbeddu d wanda tkeffu tefyirt. ”

“Aḍris, yebḍa d tiseddarin, yal yiwet tettawi-d yef yiwen n usentel i yeqqnen yer uzwel ney yer tekti tamatut n uḍris. ”

“ Taseddart, teddes s tefyar i ibeddun s usekkil ameqqran, tetfakka s wagaz. Dya d awal-a i d-yefkan isem “asigez”. ”

Dya nexdem tazrawt yef wazal n tucḍiwin d lexšaṣ n usigez di tferkiyin n yinelmaden n uswir alemmas, neḥseb-itent-id, nufa-d 145.

Ha-tent-a tid i d-nufa di yal taferkit:

1-Tafrayt [,]: azal n 57.93 %

Tafrayt: d ticreḍt nettarra-tt deg uḍris akken: ad yili wassay n unamek.

- Mi ara d-nebder awal ney agraw n wawalen i yesean yiwet n twuri, ma ulac tasyunt n tuqqna: d (akked) ney...
- Mi ara msedfaren yisumar isi teddes yiwet n tefyirt, ama d wid yeddand wakud ney ala.
- Akken ad nefreq gar yisumar n tesyunt la...la.
- Uqbel tasyunt n usentel (tenmegla).
- Mi ara neg asezwer akken ad as-nefk azal i yiwen gar yiferdisen n tefyirt.

¹ Ayen akka ara d-nini da nuwi-t-id yer massa GUERCHOUH

- Sdat n yimerna ney n yisumar i d-yeskanayen akud ney adeg, mi ara ilin di tazwara n tefyirt, ma ulac awuran iten-yeqqnen yer tefyirt.
- Mi ara d-nebder aṭas n tyawsiwin.

Azal n tucđiwin yeenan tafrayt

Tasyunt

Tucđiwin d lexšaş n usigez ²	Aseyti	Asegzi
... yerna d amechah, d bu nmara...(ađris 1).	... yerna d amechah d bu nemmara...	Ulac tafrayt gar snat-agi n tefyar, acku tella “d” d tasyunt n tuqqna ad teqqen gar- asent.
... yef wayen yedran. Dya... (ađris 1).	...yef wayen yedran, dya...	Nettarra tafrayt uqbel tasyunt n unalkam « dya ». ³
... tameghelt-ines acku... (ađris 7).	... tameghelt-ines, acku...	Nettarra tafrayt uqbel tasyunt n tmentilt ⁴ .
...taddart-nney maca...(ađris 11).	taddart-nney, maca...	Nettarra tafrayt uqbel tasyunt n tenmegla ⁵ .
... yettasem fellas. Axater...(ađris 19).	...yettassem fell-as, axater...	Di tefyirt-a, ulac agaz, uqbel tasyunt n tmentilt nessemras tafrayt.

Assay n unamek

... ama tura ilaq ad nħareb akken ur tettruħu ara wa nħareb... (ađris 2)	... ama tura, ilaq ad nħareb akken ur tettruħu ara , wa nħareb...	Ilaq ad nebđu gar tefyar s tafrayt, mi ara yili wassay n unamek gar-asent.
...yedda di laemar damusnaw. Hemlent... (ađris 8).	... yedda di leemer, d amusnaw, ħemlent...	Ilaq ad nebđu gar tefyar s tafrayt, mi ara yili wassay n unamek gar-asent.

² Nura-d tifyar-a akken i tent-id-uran yinelmeden di teferkiyin-nsen s tucđiwin.

³ MAHRAZI M. , *Expression ecrite en amazigh, ponctuation et discours rapporté* , Ed. EL-AMEL,Tizi Ouzou, 2015, p. 29.

⁴ Ibid. p. 28.

⁵ Ibidem.

... amecṭuḥ.yenna-as...(aḍris 19).	... amecṭuḥ, yenna-as...	Ilaq ad nebḍu tafyirt s tefrayt, mi ara yili wassay n unamek gar-asent.
------------------------------------	--------------------------	---

Anammal n wadeg d wakud

Deg taddart nney llant aṭas n... (aḍris 3)	Deg taddart-nney, llant aṭas n...	Nettarra tafrayt sdat n unamal i d-yeskanen adeg, mi ara yili di tazwara n tefyirt yerna ur yelli ara uwuran i ten-yeqqnen yer tefyirt.
Armi d yiwen was yetṭef...(aḍris 19).	Armi d yiwen wass, yetṭef...	Nettarra tafrayt sdat n unammal n wakud, mi ara yili di tazwara n tefyirt, ma ulac tasyunt.
Di taggara iḍleb... (aḍris 7).	Di tagara, iḍleb...	Nettarra tafrayt sdat n yimsuddas n uḍris, mi ara ilin di tazwara n tefyirt, ma ulac tasyunt n tuqqna.
Azekka-nni ruḥen... (aḍris 11).	Azekka-nni, ruḥen...	Nettarra tafrayt sdat n umernu n wakud, mi ara yili di tazwara n tefyirt, ma ulac tasyunt n tuqqna.

Anammal n usentel

... lḥeq-is d win n weltma-s ma d gma-s...(aḍris 2)	...lḥeq-is, d win n weltma-s, ma d gma-s...	Tella tafrayt sdat “lḥeq-is”, acku d anammal n usentel.
---	---	---

Asezwer n usumer imsentel yef usumer agejdan

... imi islan taluft-a ruḥen asefken... (aḍris 4).	... imi i slan taluft-a, ruḥen ad as-fken...	Nattarra tafrayt, mi ara yili usezwer n usumer imsentel yef usumer agejdan.
--	--	---

Amsedfer n yisumer s wayes teddes tefyirt

Qeblen msemmaḥen tuḃaled talwit... (aḍris 5).	Qeblen, msemmaḥen, tuḃal-d talwit...	Nettarra tafraḃt, mi ara msedfaren yisumar s wayes i teddes tefyirt, ama d wid yeddand wakud neḃ ala.
... ad yawi sin-nni nniḍen, ad yebnu... (aḍris 11).	... ad yawi sin-nni nniḍen, ad yebnu...	Nettarra tafraḃt, mi ara msedfaren yisumer s wayes teddes tefyirt, ama d wid n wakud neḃ ala.

Assay n usegzi

...temgarad yeḃ tiyid, tesa... (aḍris17).	Temgarad yeḃ tiyid: tesa...	Ur nettarra ara tafraḃt, acku yella wassay n usegzi, ilaq ad nerr sin wagazen.
---	-----------------------------	--

2-Agaz, asekkil ameqqran [.]: azal n 20 %

1-Agaz [.]: yemmal-d tagara n tefyirt, yessedfer asekkil ameqqran, nettarra-t dayen deg yisegzal, asewzel.

2- Asekkil ameqqran:

- Di tazwara n yal tafyirt.
- Asekkil amezwaru n yismawen uzzigen.
- Asekkil amezwaru n yismawen n tmeyriwin tiyelhawin.
- Asekkil amezwaru n yismawen n tuddar, timdinin, timura...
- Asekkil amezwaru n usewzel n yidlisen
- Asekkil amezwaru n yisegzal.
- Asekkil amezwaru n yisem amazlay.

Deg wammud-ntey nufa-d s umata azal n 166 n tucḍiwin, d lexḃaḃ n usigez di tferkiyin n yinelmaden n uswir alemmas.

Azal n tucḍiwin yeenan agaz d usekkil ameqqran

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigez	Aseyti	Asegzi
yella yiwen... n wakal.(aḍris 1).	Yella yiwen ... n wakal.	Tafyirt yemmden tbeddu s usekkil ameqqran tettfakka s wagaz ⁶ .
... taddart n ubizar a d-yezgan sufella n bushel, yella yiwen n umyer...(aḍris 2).	... taddat n Ubizar i d-yezgan sufella n Bushel. Yella yiwen n umyar...	Isem n wadeg nettaru-t s usekkil ameqqran Deg wadeg n tefrayt, ilaq ad yessemres agaz i d-yemmalen tagara n tefyirt. Agaz yessedfer asekkil ameqqran.
... amezyan-nni yennayas: wellah ar siwa ... yeḍru...(aḍris 7).	... amezyan-nni yenna-as: “ Wellah ar siwa... yeḍru”...	Tazwara n yinaw usrid nettaru-tt s usekkil ameqqran.

3- Agaz d tefrayt [;] : azal n 5.52 %

Agaz d tefrayt: nettarra-ten gar tefyar mebla ma yessedfer-d asekkil ameqqran.

- Ad nesbedd sin n yisumar ilelliyen yef yiwen n uzenziy.
- Ad nefreq sin ney ugar n yisumar ilelliyen i yesean assay gar-asen.
- Mi ara tili tefyirt tis snat tettkemmil tamezwarut.

Ha-tent-a tid i d-nufa di yal taferkit:

Azal n tucḍiwin yeenan agaz d tefrayt

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigez	Aseyti	Asegzi
... byan ad awin ayen yellan wahdsen kan, baba d jedi	... byan ad awin ayen yellan weḥd-sen kan; baba d jeddi	Ad nerr agaz akked tefrayt gar snat n tefyar-a akken ad

⁶ AMAOUI M. HADDAD S. RABHI A. TIDJET M. , « Aslugen n tira n tmaziyt », in actes du colloque sur *Aslugen n tira n tmaziyt* , Ed. H.C.A. Bordj-Bou-Arreridj, 27-28 Décembre 2010, p. 142.

susmen...(aḍris 3).	ssusmen...	nefreq gar sin ney ugar n yisumar ilellyen i yesean assay gar-asen.
... ur msefhamen ara bbagarasen wa ad seqqar ad awiy ay-a wa ad seqqar ala... (aḍris 5).	... ur msefhamen ara way gar-asen: wa ad as-yeqqar ad awiy ay-a; wa ad as-yeqqar ala...	Nettarra agaz akked tefrayt akken ad nesbedd sin n yisumar ilellyen yef yiwen n uzenziy.

4- Sin wagazen [:]: azal n 2.06 %

Sin wagazen: ticreḍt-agi teddes s sin wagazen; wa nnig n wa, nettarra-ten deg:

-Usmiwer.

-Inaw usrid.

-Usegzi ideg yella wassay n tmentilt ney n unalkam.

-Asbadu n wawal.

-Asewḍen.

-Adiwenni.

-Mi ara d-bedrey aṭas n yimediyaten.

-Mi ara d-nawi awal i d-yenna wayeḍ.

Ha-tent-a tid i d-nufa di yal taferkit:

Azal n tucḍiwin yeenan sin wagazen

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigez	Aseyti	Asegzi
... yezweḡ yiwen deg warrac-nni d yiwet n tmeṭṭut di tbeddi d tyezfant d tareqqaqt...(aḍris 2).	... yezweḡ yiwen deg warrac-nni d yiwet n tmeṭṭut: di tbeddi d tyezfant d tareqqaqt...	Ad ilin sin wagazen gar “tmeṭṭut” akked “di tbeddi”, acku d asbadu.
... llant aṭas n temsal i yettwafren fell-anney gar-	... llant aṭas n temsal i yettwafren fell-anney gar	Nettarra sin n wagazen deg usmiwer ⁷ .

⁷AMAQUI M. HADAD S. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 25.

asent: timsal n lexdae n takerđa, d wayen nniđen...(ađris 3).	asent: timsal n lexdie d takerđa d wayen nniđen...	
---	--	--

5- Agaz n usesten [?] : 1.4 %

Agaz n usesten: nettarra-t yer tagara n tefyirt tasestant, yessedfar asekkil ameqqran nettarra-t :

-Deg usteqsi usrid yeħwağ tiririt, yeħwağ agaz n usesten.

-Deg usteqsi arusrid ur yeħwağ la tiririt la agaz n usesten.

Azal n tucđiwin yeenan agaz n usesten

Tucđiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... ur temeyzed ara i taggarak? dya ixemem...(ađris 7).	... ur tmezyed ara i tagara-k? Dya ixemmem...	Agaz n usesten yessedfar asekkil ameqqran
..yenna-as:acu yer. Acimi i tugid...lmełk...(ađris 16).	...yenna-as:" Acuyer? Acimi i tugid... lmełk-ik? ...	deg wadeg n wagaz ad naru agaz n usesten, acku d asteqsi.

6- Agaz n ubhat(n takunt): [!] : azal n 1.4 %

Agaz ubhat: nettarra-t yer tagara n tefyirt n ubhat i d-yemmalen iħulfan n umdan (awham, aseqdec, asduqes...), yessedfar asekkil ameqqran.

Azal n tucđiwin yeenan agaz n ubhat

Tucđiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... amek tebyid ačed leheq negmak...(ađris 7).	... amek tebyid ad tečed lheq n gma-k ! ...	Tafyirt i d-yemmalen awham tettfakka s wagaz n ubhat.
...yak i lfayda-nney imerra,ula...deg-s.(ađris 16).	... yak i lfayda-nney imerra, ula... deg-s!"	Tafyirt-a temmal-d awham, ilaq-as wagaz n ubhat yer tagara.
Umbeed dwagi idttar. ađris 19).	Umbeed, d wagi i d ttar!	Deg wadeg n wagaz, ad naru agaz n ubhat, acku tafyirt-a temmal iħulfan n umdan (awham).

7-Ajerriđ amecđuh[-] : azal n 0.7 %

Ajerriḍ amecṭuḥ: ad nerr ilem sdat kan, mi ara yili di tazwara n tefyirt, ad t-nerr sdat akked deffir mi ara yili di tlemmast n tefyirt.

-Deg udiwenni akken ad d-nessebgen win i d-yettmeslayen. Yal mi ara ibeddel imsiwel ad nerr ajerriḍ amecṭuḥ.

-Akken ad nezel awal ney agraw n wawalen isegzanen.

Azal n tucḍiwin yeenan ajerriḍ amecṭuḥ

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigez	Aseyti	Asegzi
-taddart n imlousen... souk el had...(aḍris 14).	Taddart n Yimalusen... Suk El Ḥad...	Ur nettarra ara ajerriḍ di tazwara n yal taseddart n tenfalit s tira, acku maci d adiwenni.

8-Tusligin [« »] : nettaḡḡa ilem sdat akked deffir

-Ad d-nessebgen inaw ur nelli nney.

-Ad d-nessebgen inaw usrid (zewwiren-tent-id sin wagazen).

-Ad d-nessebgen awal ajentaḍ ney awalen iwumi nebya ad nefk anamek nniḍen.

Inaw usrid: azal n 9.7

Azal n tucḍiwin yeenan inaw usrid

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigez	Aseyti	Asegzi
... yeqqar-as win nniḍn attan...(aḍris 1).	... yeqqar-as win nniḍen: “Ha-tt-an”...	Deg yinaw usrid nettarra sdat n umyag amsidaf sin wagazen d snat n tusligin (nettaḡḡa ilem sdat wayeḍ deffir).
... ameḡyan-nni yennayas: wellah ar siwa ... yeḍru...(aḍris 7).	... ameḡyan-nni yenna-as: “ Wellah ar siwa... yeḍru”...	Inaw usrid nettaru-t s sin wagazen d snat n tusligin.

Inaw arusrid: azal 1.4 %

Azal n tucḍiwin yeenan inaw urusrid

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigez	Aseyti	Asegzi
... Ameqqran-nni yenna yas i	... ameqqran-nni yenna-as i	Akken ad yili yinaw d

gma-s: belli tamegħelt-ines...(aḍris 7).	gma-s belli tamegħelt-ines...	arusrid, d tasyunt war azal (belli, dakken...) i nettarra deg wadeg n tuslugin d sin wagazen.
--	-------------------------------	--

Nexdem dayen tazrawt s umata yef wazal n tucḍiwin d lexšaṣ n usigez di tferkiyin n yinelmaden n tesnawit, nufa-d: 69 yer wid n tutlayin akked 61 yer wid n tsekla.

Ha-tent-a tid i d-nufa di yal taferkit:

1-Wid n tutlayin

1-Tafrayt [.] : azal n 46.38 %

Tasyunt

Azal n tucḍiwin yeenan tafrayt

Tucḍiwin d lexšaṣ n usigz	Aseyti	asegzi
... yuzzaf, amzun illa win...(aḍris 21).	Yuzzaf amzun yella win...	Ulaç tafrayt gar umyag “yuzzaf“ akked tasyunt n userwes « amzun ».
... n teqciçt maca ur yezri ara...(aḍris 22).	... n teqciçt, maca ur yezri ara...	Nettarra tafrayt uqbel tasyunt n tenmegla.
...yerra-as-tt-id dya msekcamen... (aḍris 23).	Yerra-as-tt-id, dya msekcamen...	Tella tafrayt uqbel tasyunt n unalkam “dya”.
... ssmah i urgaz acku yugar-it...(aḍris 25).	... ssmah i urgaz, acku yugar-it....	Nettarra tafrayt uqbel tasyunt n tmentilt “acku”.
...adieeddi sya, mana, ma...(aḍris 28).	...ad ieeddi sya, meena ma...	Ulaç tafrayt gar tasyunt n tenmegla « meena » akked tasyunt n tewtilt « ma ».

Assay n unamek

... lġib-is netta ur yezri ara...(aḍris 23).	...lġib-is, netta ur yezri ara...	Tella tafrayt gar yisem « lġib » d umqim udmawan ilelli « netta », acku yella wassay n unamek gar tefyar-a.
... ad yawi taqciçt. Nekk akken kkan... (aḍris 22).	... ad yawi taqciçt, nekk akken kkan...	Deg wadeg n wagaz yellan gar yisem “taqciçt” akked umqim udmawan ilelli “nekk” ad nerr tafrayt, acku yella wassay n unamek gar tefyar-a.
... uqcic-ni yexssren yettygid af...(aḍris 24).	...uqcic ixessren, yetteeggid yef...	Tella tafrayt gar umyag « ixessren » akked umyag “yetteeggid”, acku yella wassay n unamek gar snat n tefyar-a.

Amernu n wakud

...taşebhit itij mazal ur d-yecriq ara...(ađris 28).	...taşebhit, itij mazal ur d-yecriq ara...	Tella tefrayt gar wawal «taşebhit» akked wawal “itij”, acku d amernu n wakud.
--	--	---

Anamal n wakud d wadeg

... yebda lmatch akken wahed 20 dQiQa... (ađris 29).	... yebda lmač, akken wahed 20 n dđiqqa...	Llan sin yinamalen n wakud, ilaq ad nefreq gar-asen s tefrayt.
Deg taddart-nney nettidir... (ađris 25).	Deg taddart-nney, nettidir...	Nettarra tafrayt sdat n unamal n wadeg, mi ara yili di tazwara n tefyirt ma ulac tasyunt.

Anamal n usentel

Tuđđa	Aseyti	asegzi
luεanten lyaci nekk kereyed feyayed... (ađris 24).	Luεan-ten lyaci, nekk, kkrey-d ffyeγ-d...	Tella tefrayt sdat n umqim udmawan ilelli “nekk”, acku d anamal n usentel.

Imsuddas n uđris

γer tagar-a yusster... (ađris 25).	γer tagara, yessuter...	Nettarra tafrayt sdat n yimsuddas n uđris «γer tagara», mi ara yili di tazwara n tefyirt, ma ulac tasyunt.
------------------------------------	-------------------------	--

2-Agaz d usekkil ameqqran [.]: azal 33.33 %**Azal n tucđdiwin yeenan agaz d usekkil ameqqran**

Tucđdiwin d lexşaş n usigez	Aseyti	asegzi
... lebħar n tayr-is Alarmi ifaq... (ađris 22).	... lebħar n tayri-s armi ifaq...	Ur nettaru ara awal amagnu, mi ara yili di tlemmas n tefyirt s usekkil ameqqran.

...deg ubizar... (ađris 23).	... deg Ubizar...	“Abizar” d isem n wadeg nettaru-t s usekkil ameqqran di tazwara.
... yena-d axir fell-awen... (ađris 25).	...yenna-d:”Axir fell-awen”...	Deg yinaw usrid asekkil amezwaru di tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran.
“... ik-yugaren di leəmer? Netta... (ađris 25).	“.. i k-yugaren di leəmer? Netta...”	Agaz n usesten yessedfer asekkil ameqqran.

3-Agaz d tefrayt [;]: azal n 5.8 %**Azal n tucđiwin yeənan agaz d tefrayt**

Tucđiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... lan turaren uyalen armi nuyan... (ađris 24).	Llan tturaren; uyalen armi i nnuyen...	Nettarra agaz d tefrayt, mi ara nesbedd sin yisumar ilellyen yef yiwen n uzenziy.
... yuyal imenyi gar-asen; myiwaten... (ađris 25).	... yuyal imenyi gar-asen; myiwaten...	Nettarra agaz d tefrayt, mi ara nefreq sin ney ugar n yisumar ilellyen i yeənan assay gar-asen.

4- Sin wagazen [:]: azal n 4.35 %**Azal n tucđiwin yeənan sin wagazen**

Tucđiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... nnan-as-id, d aqcic-nni wukkud... (ađris 21).	... nnan-as-d: d aqcic-nni wukkud...	Llan sin wagazen gar umyag amsidaf “nnan-as-d” akked “d” n tilawt, acku d asegzi.
... la s-yeqqar ila wacu y-tixedmeđ... (ađris 23).	La d as-yeqqar : “Yella wacu i d ay-txedmeđ...”	Nettarra sin wagazen, acku d inaw usrid
... teqcict qaren-as Zina... (ađris 26).	... teqcict qqaren-as:Zina...	Nettarra sin wagazen deg usbadu n wawal

5- Agaz n ubhat [!]: azal n 1.45 %**Azal n tucđiwin yeənan agaz n ubhat**

Tuccđiwin d lexšař n usigez.	Aseyti	Asegzi
... nniy-sen iwumi ayagi n layađ aha yef wacu tessnayem....	... nniy-asen.” Aha iwumi ay-agi n leeyad! Yef wacu i tettnayem?”...	Yella wagaz n ubhat gar “leeyad” akked tenzeyt “yef”, acku tafyirt-a temmal-d ihulfan n umdan (awham).

6- Agaz n usesten [?]: azal n 1.45 %**Azal n tuccđiwin yeenan agaz n usesten**

Tuccđiwin d lexšař n usigez	Aseyti	Asegzi
... yef wacu i tettnayem... (ađris 30).	« ... yef wacu i tettnayem ? » ...	Tafyirt-a temmal-d asteqsi, ilaq ad tekfu s wagaz n usesten.

8-Tuslugin d yinaw usrid [“ ”]: azal n 7.25 %**Azal n tuccđiwin yeenan tuslugin**

Tuccđiwin d lexšař n usigez	Aseyti	Asegzi
... iwumi i qqaren Dda Qasi... (ađris 25).	... iwumi i qqaren “ Dda Qasi ”...	Mi i nebya ad as-nefk i wawal azal, ilaq ad t-nerr gar snat n tuslugin.
... yenteq-d wina niđen: ruħay-d... ad kkent-id awiy. (ađris 30).	... yenteq-d winna nniđen: “Ruħey-d... ad akent-id awiy”	ilaq ad yessemres snat n tuslugin, acku d inaw usrid.
... yenna-d axir fell-awen... (ađris 25).	... yenna-d: “Axir fell-awen...”	Inaw usrid nettaru-t s snat n tuslugin d sin wagazen.

Wid n tsekla**1-Tafrayt [,]:** azal n 52.46 %**Tasyunt:****Azal n tuccđiwin yeenan tafrayt**

Tuccđiwin d lexšař n usigez	Aseyti	Asegzi
-----------------------------	--------	--------

... bara dya nruḥ... (aḍris 32).	... berra, dya nruḥ...	Nettarra tafrayt uqbel tasyunt n unalkam.
...di rebea yidney. maca... (aḍris35).	... di rebea yid-nney, maca...	Deg wadeg n wagaz ad nerr tafrayt, acku yella-d unemgal-is s tesyunt "maca".
... id uy takeḥrust, imir... (aḍris 40).	... i d-tuy takeḥrust imir...	Ulac tafrayt gar yisem "takeḥrust" akked tesyunt n tuqqna "imir".

Assay n unamek

... mačči-nsen qrib msawaḍen yer lmut lukan mačči... (aḍris 31).	Mačči nsen, qrib msawaḍen yer lmut, lukkan mačči...	Ilaq ad nebḍu gar tefyar s tafrayt, mi ara yili wassay n unamek gar-aset.
... ixedmasent-id tilist yebḍa-aset... (aḍris 32).	... ixdem-aset-id tilist, yebḍa-aset...	Tella tafrayt gar "tilist" akked umyag "yebḍa", acku yella wassay n unamek gar tefyar-a.
... deg-sen. Imi akal-nni... (aḍris 31).	... deg-sen, imi akal-nni...	Deg wadeg n wagaz ad nerr tafrayt , acku tafyirt ur tekfi ara.

Anammal n wakud

Azekka-nni imi ittidufan... (aḍris 37).	Azekka-nni, imi i tt-id-ufan	Nettarra tafrayt sdat n unammal n wakud, mi ara yili di tazwara n tefyirt ma ulac tasyunt.
Asmi mezziyey, cfiy a mass-a ddiy... (aḍris 40).	Asmi mezziyey, cfiy a mass-a, ddiy	Nettarra tafrayt sdat n unammal n wakud, mi ara yili di tazwara n tefyirt, ma ulac tasyunt n tuqqna.
Akken cuya ikcemed... (aḍris 36).	Akken cuya, yekcem-d...	Nettarra tafrayt sdat n unammal n wakud.

Im suddas n uḍris

Yer taggara tilawin... (ađris 34).	Yer tagara, tilawin...	Nettarra tafraýt sdat n yimsuddas n uđris..
---------------------------------------	------------------------	--

Amsedfer n yisumer s wayes i teddes tefyirt

... asmi i newweđ nufa... (ađris 40).	... asmi i nuwweđ, nufa...	Nettarra tafraýt, mi ara msedfaren yisumar s wayes teddes tafyirt, ama d wid yeddand wakud ney ala.
--	----------------------------	--

2-Agaz d usekkil ameqqran [.]: azal n 18.03 %**Azal n tucđiwin yeenan agaz d usekkil ameqqran**

Tucđiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... şhmuyey itij, Imir eeddant-d... (ađris 31).	... sşhmuyey itij imir eeddant-d...	Tafraýt ur tessedfar ara asekkil ameqqran.
...tenna-as-d tmeđtut-nni nniden: ad eeddiy... d Imelkis.... (ađris 32).	...tenna-as-d tmeđtut-nni nniden: "Ad eeddiy... d Imelk-is..."	Tazwara n yinaw usrid nettaru-tt s usekkil ameqqran.
... nettqesir, nettadsa (ađris 36).	... nettqessir, nettadsa.	Tagara n tefyirt nettarra-as agaz.

3-Agaz d tefraýt [;] : azal n 13.11 %**Azal n tucđiwin yeenan agaz d tefraýt**

Tucđiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... nwala sin ireggazen hedden yef tilist, win yeqqar-as syagi ara yebdu wakal-a, wayed... (ađris	... nwala sin yergazen hedden yef tilist: win yeqqar-as syagi ara yebdu wakal-a; wayed...	Nettarra agaz d tefraýt akken ad nesbedd sin n yisumar ilelliyen yef yiwen n uzenziy.

31).		
... tnaýent gumanet ad susment... (ađris 31).	Ttnaýent; ggummant ad susment...	Nettarra agaz d tefrayt akken ad nefreq sin neý ugar n yisumar ilellyen i yescan assay gar-asen.

4-Sin wagazen [:]: azal n 6.56 %**Azal n tucđiwin yeeñan sin wagazen**

Tucđiwin d lexşas n usigez	Aseyti	Asegzi
... nanay-d yef selea imi... (ađris 33).	... nnan-d: "Tef selea imi..."	Llan sin wagazen gar umyag "nnan-d" akked tenzeyt "yef", acku tafyirt-a temmal- d inaw usrid
Ɛemmi Lħusin d yiwen umyar... (ađris 37).	Ɛemmi Lħusin: d yiwen n umyar...	Llan sin wagazen gar yisem n umdan "Lħusin" akked "d" n tilawt, acku d asbadu.
Arraw-agi-ines Ĥmed ixeddem lmal... (ađris 37).	Arraw-agi-ines: Ĥmed ixeddem lmal...	Llan sin wagazen, acku yalla-d usmiwer.

5-Agaz n ubhat [!]: azal n 1.64 %**Azal n tucđiwin yeeñan agaz n ubhat**

Tucđiwin d lexşas n usigez	Aseyti	Asegzi
... aygar maci s lġiha n Ɛemmi... (ađris 35).	... aygar maci s lġiha n Ɛemmi!...	Ilaq ad nessemres agaz n ubhat yer tagara, acku yella- d ubhat.

6-Agaz n usesten [?]: azal n 1.64 %**Azal n tucđiwin yeeñan agaz n usesten**

Tucđiwin d lexşas n usigez	Aseyti	Asegzi

... acuyer tettnayemt... (ađris 32).	... “ Acuyer i tettnayemt? ” ...	Tafyirt-a d asteqsi, ilaq ad nessemres agaz n usesten yer tagara.
--------------------------------------	-------------------------------------	---

7- Inaw usrid d tusligin [« »]: azal n 6.56 %

Azal n tucđdiwin yeenan inaw usrid d tusligin

Tucđdiwin d lexšaş n usigez	Aseyti	Asegzi
... urgaz yuna acuyer tettnayemt... (ađris 32).	... urgaz yenna: “Acuyer i tettnayemt?”...	Inaw usrid nettaru-t s umyag amsidaf d sin wagazen d snat n tusligin.

Taggrayt:

Ter tagara n tezrawt-agi nufa-d belli tucđdiwin i muggren s wařas d tafrayt i yešan azal n 57.93% yer yinelmeden n uswir alemmas akked wid n tesnawit i yešan azal n 46.38% yer wid n tutlayin, 52.46% yer wid n tsekla, am wakken i d-nufa ugur n wagaz d usekkil ameqqran azal n 20% yer yinelmeden n uswir alemmas, ma d wid n tesnawit nufa-d 33.33% yer wid n tutlayin d 18.03% yer wid n tsekla, imi xeddmen ařas n tucđdiwin, agaz d tefrayt ulac-it di tferkiyin-a akken llant, am wakken dayen i ttbeddilen amđiq n tecrađ-agi ney ssemrasen-tent deg wadeg n tiyađ,d ay-agi i d- igellun s urway n unamek n uđris, acku ticrađ n usigez seant azal d ameqqran, tteawanent imeyri akken ad yegzi ađris.

***Ixef wis sin:
Tasledt n tira***

Deg uḥric-agi ad neereḡ ad d-nekkes tucḡdiwin i xeddmn yinelmaden n uswir aneggaru; ama d wid n uyerbaz alemmas ama d wid n tesnawit di tira.

Tucḡdiwin i ttmaggaren yinelmaden n uswir alemmas di tira:

Nexdem tazrawt, ha-tent-a tid i d-nufa:

1-Ilem [e]:

Tabadut n yilem:¹ deg tmaziyt n ugafa llant kradet n teyra i yellan azal asnilsan “a,u,i”. Tiyri n yilem “e” ur telli azal-a ttarun-tt deg tira tumrist akken ad tifsus tyuri.

Tef way-a ilem nessemras-it di teginatin-a:

Nettaru ilem “e” deg tazwara n kra n yimyagen:

- wid yesēan yiwet n tergal (d taḥerfit ney d tussidt) war tiyri md. eḡḡ, eg.
- wid yesēan snat n tergalin war tiyri² md. els, enz.

Tamawt:Llan yemyagen yesēan yiwet n tergal (d taḥerfit ney d tussidt) yerna ur sēin ara ilem “e” di tazwara md. zzi, ddu.

Llan yimyagen i yesēan snat n tergalin, maca tiyri tilemt “e” tettili di tlemmast md. del, sel³

- Mi ara msedfarent kradet n tergalin tiḥerfiyin deg wawal ad naru ilem “e” gar tergal tamezwarut d tis snat⁴ md. alemisir, ney gar tis snat d tis kradet md. gzem.
- Mi ara tili tergal tis snat d tussidt ad naru ilem “e” deffir-s md. tameṭṭut, azeddām.

Tamawt: Gar tergal tussidt d tergal taḥerfit, ilaq ad naru ilem “e” md. ffey, azzel.

-Deg umeslay tiyri n “e” tettbeddil amkan. Tezmer ad teṭṭef amkan deg wawal, mi ara yili weḥd-s, maca ma yerna uwṣil yur-s, ad tbeddel amkan. D acu, deg tira amkan-is d imezgi md. yexdem/yexdem-as [yexdm-as]⁵

¹ BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. , *Ilugan n tira n tmaziyt*, Ed. Tizigin iman-nney, yebrir 2009. P. 23.

² Ibid. p. 20.

³ HERRUC M. LEWNIS A. ḤACUR R. BEXTI A. , *Adlis n tmaziyt*, Aseggas wis 5 n Ulmud amenzu, Ed. Office National des Publications Scolaires, 2011-2012, p.20.

⁴ BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. Ed. Tizigin iman-nney, p. 23.

⁵ HERRUC M. LEWNIS A. ḤACUR R. , *Adlis n tmaziyt*, Aseggas wis 4 n Ulmud Alemmas, Ed. Office National des Publications Scolaires, 2011-2012, p. 23.

Nexdem tazrawt yef wazal n tuccḍiwin n tira i yellan di tferkiyin n yinelmaden ha-tent-a tid i d-nufa: 267

Tuccḍiwin yeenan ilem “e” nufa-d:

Ilem “e”: 10.11%

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Ur ukiray ara (aḍris 2).	Ur k-ukirey ara	Tirawalt	Ilaq ad yessemres “e” deffir n umatar udmawan maci d “a” akken ad t-yefreq yef tergal yellan deffir-s.
ihedred (aḍris 2).	Iḥder-d	Tirawalt	Ilaq ad yaru awal mebla ayen i as-d-yezzin.
Lḥaq (aḍris 3).	Lḥeq	Tirawalt	Mi ara mlilent kradet n tergalin tiḥerfiyin deg wawal nettarra ilem “e” gar tergal tis snat d tis kradet ⁶
Meyikrahen (aḍris 7).	myekrahen	Tirawalt	Ulaq tiyri n yilem “e” gar “m” akked “y”, acku “my” d azwir i as- rennun i umyag akken ad d-nessiley amyay.
messefhamen (aḍris 16).	msefhamen	Tirawalt	Amyag-a d uddis, d talya n umyay akked usway, s uzwir n “ms”, ulaq ilem “e” gar “m” akked “s”, targalt “s” ur tessid ara ⁷ .

2- Tizdit [-]:⁸

Tabadut n tezdut: tetteqqen gar wawal agejdan d yimazayen. Tettiti gar:

- 1. Umyag d wawalen i as-d-yezzin** (amqim awṣil asemmad arusrid, usrid, tazelya n tnila).
 - Ama sdat n umyag md. yuwi-as-t-id.
 - Ama deffir n umyag md. d netta i as-t-id-yuwin.

⁶BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE L.M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. , *Ilugan n tira n imaziyt*, Ed. H. C. A. Béjaia, 2015, p. 23.

⁷MAMMERI M., *Tajerrumt n imaziyt (tantala taqbaylit)*, *Grammaire berbère (kabyle)*, Ed. BOUCHENE, Alger, année 1990, p. 73.

⁸ Ibid. p. 26.

Tamawt: Ur nettarra ara tizdit gar tzelya n yimal “ad” d umyag, acku yezmer ad d-yekcem wawal nniḍen gar-asen md. ad fell-as yeefu Rebbi.

2. Gar yisem d yiwşilen-is

- Gar yisem amagnu d umqim awşil n wayla md. axxam-nney.
- Gar yisem n timerrewt d umqim awşil n wayla md. jeddi-tney.
- Gar umḍan d uwşil-is md. yiwen-is.

3. Gar yisem d urbib ameskan:

- N tama md. taddart-ihin.
- N ugemmaḍ md . ass-a.
- N ubdar md. tameṭṭut-nni.
- N tiḍent md. argaz-nniḍen.

4. Gar urbib ameskan d umqim awşil n wayla md . argaz-nni-ines.

5. Gar umqim ameskan d umqim awşil n wayla md. win-nsen, wid-iw.

6. Gar umqim ameskan d urbib ameskan d umqim awşil n wayla md. widak-nni-nney.

7. Gar tenzeyt d umqim awşil n wayla md. fell-as, nnig-sen.

Tamawt: Llant aṭas n tagnatin ideg ur nettarra ara tizdit gar-ament:

- Gar wis d umḍan i t-id-iḍefren md. wis sin.
- Gar yimuren n yismawen uddisen md. Tisliṭ n Unzar, Yusef u Qasi.

Azal n tucḍiwin yeenan tizdit: 31.46%

Tizdit gar umyag d uwşil-is

Tucḍa	Aseyti n tucḍa	Tayult	Asegzi
Testaxreḍett (aḍris 1).	Testaxreḍ-tt	Tirawalt	Tella tezdit gar umyag d umqim awşil « tt » asemmad usrid ⁹ .
Ad wnittidefrun	Ad awen-tt-id-frun	Tirawalt	Nettarra tizdit gar umyag d yiferdisen i-as-d- yezzin, ama d asemmad usrid ney arusrud ney d tazelya n

⁹MENICHE A. M. , *Aselmad-iw n tmaziyt*, Ed. BAGHDADI,[S. A.], p.91.

(aḍris 5).			tnila ¹⁰ .
idyekan (aḍris 14).	I d-yezgan	Tirawalt	« i » d amqim amassay yefreq yef « d » n tnila ¹¹ Tella tezdīt gar "d" n tnila d umyag ¹² .

Tizdit gar umyag d tzelya n tnila

Yesken- asend (aḍris 1).	Yesken- asen-d	Tirawalt	Tella tezdīt gar umqim awṣil (asemmad arusrīd) d « d » n tnila ¹³ .
iħedred (aḍris 2).	Iħder-d	Tirawalt	Tella tezdīt gar umyag d "d" n tnila ¹⁴ .
Ad-d yini (aḍris 9).	Ad d- yini	Tirawalt	Nettarra tizdit gar « d » n tnila d umyag Ur nettaru ara tizdit gar tzelya n wurmir « ad » d umyag, acku yezmer ad d-yekcem wawal-nniḍen gar-asen ¹⁵ .

Tizdit gar yisem d uwṣil-is

Igemas (aḍris 7).	i gma-s	Tirawalt	Tella tezdīt gar yisem n timarrewt d uwṣil-is ¹⁶ .
Tamegħelt ines (aḍris 7).	Tamegħe lt-ines	Tirawalt	Tella tezdīt gar yisem d umqim awṣil n seaya ¹⁷ .

Tizdit gar tenzeyt d uwṣil-is

yerus (aḍris 8).	yur-s	Tirawalt	Tella tezdīt gar tenzeyt d umqim awṣil ¹⁸ .
fellas (aḍris 10).	fell-as	Tirawalt	Tella tezdīt gar tenzeyt d umqim awṣil asemmad usrid ¹⁹ .

¹⁰BOUAMARA K.HMEK B.MAHROUCHE M.L.MEKSEM Z.RABEHI A.TIDJET M.op.cit. p.19.

¹¹ACHAB R. op.cit. p.54.

¹²HERRUC M. LEWNIS E. EACUR R. , *Adlis n tmaziyt, Aseggas wis 3 n Ulmud Alemmas*, op. cit. p. 13.

¹³Ibid.

¹⁴Ibidem.

¹⁵BOUAMARA K.HMEK B. MAHROUCHE M.L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. p. 27.

¹⁶Ibid.

¹⁷Ibidem.

¹⁸Ibidem.

¹⁹Ibidem. P.17.

Tizdit gar yisem d urbib ameskan

Zik nni (aḍris 11).	zik-nni	Tirawalt	Tella tezdīt gar umernu n wakud d umqim awšil d urbib ameskan n ubder ²⁰ .
Taggi-d yiwet (aḍris 11).	tagi d yiwet	Tirawalt	Ur nettarra ara tizdit gar « d » n tilawt d urbib ameskan.
Cyel agi (aḍris 19).	ccyel-agi	Tirawalt	Tella tezdīt gar yisem d urbib ameskan ²¹ .

Tella tezdīt gar umqim ameskan d umqim awšil

Hatan (aḍris 17).	Ha-t-an	Tirawalt	Tella tezdīt gar umqim ameskan d umqim awšil n tama.
yides (aḍris 4).	Yid-s	Tajeḥrumt	« yid » d amqim ameskan tettili gar-as d umqim awšil tezdīt ²² .

3-Tussda²³**Tabadut n tussda:**

Imesli ussid nettaru-t s useknew n usekkil md. tamettut, ddu.

1-Tussda: d tussda deg wawal nettaru-tt akken i nuɣ tanumi nsel-as, maca temxallaf seg umdan yer wayeḍ, tussda-a tella deg:

Yismawen md. tilelli, uzzal.

Tamawt : tussda-a tella dayen di tazwara n yismawen i d-yekkan si taerabt, wid ibeddun s yisekkilen n yiṭij md. rif, ṭṭbel.

Tella dayen deg:

Yimyagen:

- Imyagen yesəan yiwet n tergalt d tussidt war tiyri md. eḡḡ.
- Imyagen yesəan yiwet n tergalt d tussidt d teyri md. zzi.
- Imyagen yesəan snat neɣ ugar n tergalin war tiyri md. cceḍ, degger.

²⁰ BOUAMARA K. HMEK B. MAHROUCHE M.L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op.cit. p. 90.

²¹ ABDEL MALEK M. op.cit. p. 142.

²² BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M.L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op.cit. P. 157.

²³ Ibid. p. p. 18-20.

- Imyagen yesean snat ney ugar n tergalin d teyri md. ggal, azzel.
- Imyagen yesean snat ney ugar n tergalin d snat n teyra md. dduri, ggani.

Tussda n wurmir ussid n kra n yimyagen yettwalyen s tmerna n “tt” deffir n umyag md. Ttenkker zik ney s tussda n yiwet n tergalit deg yimyagen yesean snat n tergalin, ama d tamezwrut ney d tis snat md. ggar, zerr.

Tussda n tjerḡumt: tella deg:

- **Asway** n kra n yimyagen yesean asalay « surer » talya taḥerfit « rrer », imyagen-a tettekkes-asen tussda deg usway md. Sufey- ffey.
- **Isem n umeskar** n kra n yemyagen md. afellaḥ, azeddam.
- **Isem n tigawt** n kra n yemyagen i yesean talya « RRU », tettili-d s tussda di tergalit tis snat md. bru-berru / bdu- beṭtu.

Azal n tucḡdiwin yeenan tussda: 12.35%

Tucḡda	Aseyti n tucḡda	Tayult	Asegzi
Id yetilin (aḡris 3).	I d-yettilin	Tirawalt	Amyag-agi d amayun ussid yuley s (i(y).....n(en), ilaq ad tessed tergalit “tt” ²⁴
Ileḥu (aḡris 4).	Ileḥḥu	Tirawalt	Tella tussda n wurmir ussid deg usekkil « ḥḥ » deg umyag bu snat n tergalin d teyri.
Msemaḥen (aḡris 5).	Msemmaḥen	Tirawalt	Tella tussda n tergalit « m » n umyag uddis bu tlata n tergalin war tiyri.
Smaḥ (aḡris 7).	Ssmaḥ	Tirawalt	Tella tussda n usekkil « ss », acku d awal amerḡdil n taḡrabt ²⁵
rrebbi (aḡris 17).	Rebbi	Tirawalt	Ulac tussda n usekkil “r” deg yisem amazlay.

²⁴MENICHE A. M.op.cit. p.115.

²⁵BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op.cit. p. 19.

4- Tamsertit²⁶

Tabadut n temsertit: tettli ama deg tagara n wawal, ama gar wawalen, llan kra n yimesla tteymizriren: tettli temsertit gar yimesli aneggaru n wawal amezwaru d yimesli amezwaru n wawal wis sin. Gas akken di lmenteq tettli temsertit, meena di tira tumrist tettekkes i tebyu tili.

Isumer terza temsertit

Ha-ten-a kra n yimesla terza temsertit:

- Gar tenzeyt « n » akked tecreḡt n wunti « t » deg tazwara n yisem (n+t= tt) md. Tasa n tmeḡtut → tasa ttmeḡtut.
- Gar tenzeyt « n » d tecreḡt n waddad amaruz « u/w » deg tazwara n yisem (n+u/w=bb) md. Awal n urgaz → awal bbergaz.
- Gar tenzeyt « n » d tecreḡt n waddad amaruz “y” (n+y=gg) md. tajmaet n yergazen → tajmaet ggergazen.
- Gar tenzeyt “n” d “f” n yisem yebdan yis-s (n+f=ff) md. axxam n Faḡma → axxam FFaḡma
- Gar tenzeyt “n” d “m” n yisem yebdan yis-s (n+m=mm) md. ddin n Muḡmed → ddin MMuḡmed.
- Gar tenzeyt “n” d « r » n yisem yebdan yis-s (n+r=rr) md. awal n Rebbi → awal RRRebbi.
- Gar tenzeyt “n” d “l” n yisem yebdan yis-s (n+l=ll) md. tajmaet n lخالat → tajmaet llخالat.
- Gar tenzeyt “yef” d “w/u” n waddad amaruz (d+w/u=f) md. yef wakka → yef fakka.
- Gar tenzeyt “deg” d “w/u” n waddad amaruz (deg+w/u=g) md. deg waman → deg gaman.
- Gar tenzeyt “am” d “w” n yisem (am+w=m) md. am win → am min.

²⁶BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. Ed. Tizrigin iman-nney, P. 23.

- Gar tenzeyt “d” d “t” n wunti (d+t=tt) md. Argaz d tmeṭṭut→argaz t tmeṭṭut.
- Gar tzelya n tilawt « d « d « t » n wunti (d+t=tt) md. D tamelḥant→t tamelḥant.
- Gar tzelya n wurmir « ad » d « n/t » n umatar udmawan md. Ad nawi→ an nawi.
- Gar tzelya n tnila “d” d “t” n umatar udmawan md. ad d-tawi→ad d-awi.
- Gar “d” n umatar udmawan d “t” n umqim awṣil asemmad usrid md. tenyiḡ-tent→tenyiḡ-tent.
- Gar umassay “y” d “i/y” n umatar udmawan md. Ay iruḥen→ig gruḥen.
- Gar umassay « i » d “i/y” n umatar udmawan md. D kečč i yeččan→ d kečč i geččan.

Tamsertit n teyra :

Deg tmaziḡt ur zmirent ara snat n teyra ad mseḡfarent deg tmenna, ama deg wawal, ama gar sin n wawalen, mi ara mseḡfarent snat n teyra tamezwarut tyelli deg tmenna, maca nettaru-tt md.ur yufi ara→ur yufiyara / mi ara d-yuḡal→m arad-yuḡal.

Azal n tucčdiwin yeenan tamsertit: 7.11%

Tamsertit gar “ad” n wurmir akked « t » n umatar udmawan

Tucčda	Aseyti n tucčda	Tayult	Asegzi
Attefyed (aḡris 2).	Ad teffyed	Tirawalt	Tella temsertit gar « d » n yimal akked « t » n umatar udmawan, deg ususru d « tt », maca di tira ilaq ad t-naru “ad+t=ad t”.

Tamsertit gar teyra

Yerayas-id (aḡris 2).	Yerra-as-d	Tirawalt	Deg tmaziḡt ur zmirent ara snat n teyra ad mseḡfarent, ama deg wawal, ama gar tezzart. Mi ara mseḡfaren sin n wawalen, amezwaru yeggra s teyri, wis sin yebda s teyri, tettili-d gar-asen temsertit “a+a=y”, maca di tira d tizdit i nettarra gar-asen ²⁷ .
-----------------------	------------	----------	--

²⁷BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. Ed. Tizrigin iman-nney p. 29.

Tamsertit gar “i” amassay d “i/y” n umatar udmawan (i + i/y= ig, i+ n =nn)

ikkan (aḍris 4).	I yellan	Tirawalt	Tella temsertit i+y deg ususru d “igg”, maca di tira “i+y” ²⁸ .
aneḥ (aḍris 8).	Ad nruḥ	Tirawalt	Tella temsertit gar “ad” n yimal akked “n” umatar udmawan (ad+n= nn) yaṣ ma deg ususru yettruḥu “ad” n wurmir, maca ilaq ad naru tira iṣeḥḥan ²⁹ .

Tamsertit gar tenzeyt « n » d “w” (n + w = bb)

bbagarase n (aḍris 5).	N way gar- asen	Tirawalt	Tella temsertit gar n+w=bb, maca di tira n+w=way gar- asen ³⁰
------------------------------	-----------------------	----------	---

Tamsertit gar « ad » n wurmir d « d » n tnila (ad +d = add)

adiyli (aḍris 7).	ad d- yeyli	Tirawalt	Tella temsertit gar « ad » n wurmir akked tzelya n tnila, deg ususru « addiyli », maca di tira nettaru-t « ad d- yeyli »
Ayidyefk (aḍris 7).	Ad iyi- d-yefk	Tirawalt	Tella temsertit gar “ad” n wurmir akked” d” n tnila, yaṣ ma deg ususru ur d-yettban ara ad n wurmir, maca di tira ilaq ad t-naru

Tamsertit gar “ad” n wurmir d « t » n umqim awṣil (ad +t = att)

Attyawi (aḍris 7).	Ad t- yawi	Tirawalt	Mi ara yemlil “ad” n wurmir akked “t” yettruḥu “d”.Deg ususru d”t”, maca di tira ad+t ³¹ .
-----------------------	---------------	----------	---

Tamsertit gar tenzeyt “n” d “w” n yisem yebdan yis-s (n +w=bb)

yiwwas (aḍris 19).	Yiwen n wass	Tirawalt	Tella temsertit n “n+w”= « ww » di tira, maca deg ususru yettwanṭaq d « bb ».
-----------------------	-----------------	----------	---

²⁸ BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. Ed. Tizrigin iman-ney p. 29.

²⁹ ABDEL MALEK M. op. cit. p. 49.

³⁰ AMAOUI M. HADAD S. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 228.

³¹ ACHAB R. op. cit. PP. 38-40.

5- Amassay³²

Tabadut n umassay : « i » d amassay nettaru-t iman-is, nezmer ad t-nessenfel s umqim “ay”, ittekkes allus, nezmer ad t-naru ney ad t-nekkes kif kif.

Amassay yessedfar-d amyag, ma tezwar-it tenzeyt yettarra-tt d amassay.

Azal n tucḥdiwin yeenan amassay s umata: 2.99%

Tucḥda	Aseyti n tucḥda	Tayult	Asegzi
I iwid (aḍris 1).	i wid	Tirawalt	“I “ amassay ur yettentāḍ ara yer umqim ameskan ³³
Idi zekan (aḍris 4).	i d- yezgan	Tirawalt	« I » d amassay, « d » d tazelya n tnila tefreq yef umyag, « y » d amatar udmawan, ilaq ad yentēḍ yer umyag, ur nezmir ara ad t-naru weḥd-s ³⁴
Ibdan (aḍris 7).	i bdan	Tirawalt	“I” d amqim amassay ur yettentāḍ ara yer umyag ³⁵

6-Tasyunt³⁶

Tabadut n tesyunt: tetteqqen awal s awal, gar tesyunin i nesēa ad d-nebder

Tisyunin n usentel:

1-Tasyunt war azal : belli, dakken md. Izri: Sliy belli yusa-d (sliy yusa-d) / sliy belli ad d-yas (sliy ad d-yas).

2-Tisyunin n wakud: “mi, armi, ar+urmir, skud, sseg, qbel).md.

-“Mi d wuddisen-is (degmi, segmi segwasmi)” → izri: segwasmi i d-yekker yehrec.

→ urmir s ara: asmi ara yuḡal d argaz.

-“Armi, ulamma” +izri: yeqqim armi yeeya.

-« Ar+urmir : anef-as ar d-yerr s lexbar.

Tamawt: ma ulac tazelya n tnila “d” gar “ar” d umyag, “ar” yettuḡal d “ard” md. ḡḡit ard yeeyu.

³² AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op.cit. p.250.

³³ MAMMERI M. op. cit. P.52.

³⁴ ACHAB R. op. cit. P. 54.

³⁵ MENICHE A. M. op. cit. p.130.

³⁶ MAMMERI M. op.cit. p. p. 96-99.

-Skud: → izri: ruħ skud tella tafat.

→ izri ibaw: ruħ skud ur d-yeyli yid.

→ urmir s ara: akken ara t-waliđ ini-as.

-sseg: → izri: sseg yeffey mektay-d.

-Qbel: → urmir s ad: iwešša qbel ad yemmet.

→ ur+izri: ad iwešši qbel ur yemmut.

3-Tisyunin n tmentilt: → (imi /seg → izri, imal) md. yettes imi yuđen/ ad yettes imi yuđen.

→ (segmi /seg wakken → izri, urmir s ara) md. segmi yuđen zriy yeeya / segmi ara yađen zriy iegg.

→ (alaxađer → izri, imal) md. yefreħ axađer yežra yerbeħ / yefreħ axađer yežra ad yerbeħ.

4- Tisyunin n yiswi: → (akken, bac, ammar → imal) md. iruħ yer tmeyra akken ad yezhu.

5- Tasyunin n uqbal: → (yas, ulamma → izri, imal) md. yas d ageffur yeffey / yas d ageffur ad yeffey

6-Tisyunt n userwes: → (amzun → izri, imal) md. yerħel amzun d amcic.

7-Tasyunt n tuttra: → (ma) md. ur tezriđ ara ma yeffey ?

8-Tasyunt n tewtilt : → (ma, lammer, lukkan) md. ma teddiđ ad ruħey

Tamawt: zemren ad rennun imerna « maday gella » yer “ma “ akked “day” yer “lammer” md. ur yeggan ara maday gella yuđen / lamer day ddiy

9- Tasyunt n unalkkam: → (akken+urmir s ara, dya, daynetta) md. ixeddem akken ara yerbeħ.

Azal n tuccđiwin yeenan tasyunt: 2.62%

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Tayult	Asegzi
Beli (ađris 10).	belli	Taseddast	D tasyunt war azal tettwaru s sin n “ll” ³⁷ .
Eney amek (ađris 11).	Ney amek	Taseddast	“ney” d tasyunt n tuqqna akka i tt-nettaru ³⁸ .
macca	maca	Taseddast	D tasyunt n tenmegla nettaru-tt s yiwen n « c » ³⁹ .

³⁷MAMMERI M. op.cit. P. 97.

³⁸Ibid. p. 96.

³⁹Ibidem.

(aḍris 11).			
aked (aḍris 18).	akked	Taseddast	D tasyunt n tuqqna akka i tt-nettaru s “kk” aggay ⁴⁰ .
gmi (aḍris 19).	segmi	Taseddast	D tasyunt n wakud akka i tettwaru ⁴¹ .
deya (aḍris 20).	Dya	Taseddast	D tasyunt n unalkam akka i tt-nettaru.

7-Amernu⁴²

Tabadut n umernu: d awal armeskil, irennu yer umyag ney yer yisem ney yer umernu nniḍen iwakken ad ibeddel kra deg unamek-nsen.

Anamek n yimerna yemxallaf :

1-Imerna n umkan (anida ?) : imerna n umkan yur-sen tlata n wudmawen :

Talya tawezlant : « da, din, dihin », zemren ad zwiren sdat n tenzeyt md. Am dina am da.

Talya tayezzfant : « da : dagi, dagini, dagikana », « ssya : ssyagi, ssyagini, ssyagikana », « din : dinna », « ssyin : ssyinna », « dihin : dihinna », « ssyahin : ssyahinna ».

Imerna : sdat, deffir, beḥra, dixel, zemren ad zwiren tanzeyt : « yer, ney, si », md. yekka-d si beḥra.

Llan yimerna nniḍen : sufella, swadda, ukessar, yeffus, zelmaḍ, akkin...

2-Imerna n wukud (melmi?) :

Assa, azekka, iḍelli, zik, tikwal, laemar....

3-Imerna n tesmekta(anect ?): “aṭas, drus, cwiṭ, ddeqs” sselkamen asemmad n yisem.

md. cwiṭ n tmellalin

tamawt: “ddeqs” izmer ad iselkem amqim udmawan md. ddeqs-nsen

“annect” izmer ad iselkkem amqim ameskan md. annect-agi akk.

4- Imerna n tyara (amek?): “akka, akihin, akken, akkagi, akkenni, akkagikana”

⁴⁰ MAMMERI M. op.cit. P. 96.

⁴¹ AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op.cit. p. 259.

⁴²Ibid. p. 260.

Azal n tucḥdiwin yeenan imerna: 1.12%

Tuccḥa	Aseyti n tucḥa	Tayult	Asegzi
arif (aḍris4).	rrif	Tamsislit	D amernu yaṣ ma deg ususu nettenṭaq-d « a », maca di tira ulac-it nettaru sin n « rr ».
azeka (aḍris16).	azekka	Tamsislit	D amernu n wakud akka i t-nettaru ⁴³ .
akni (aḍris19).	akkenni	Tamsislit	D amernu n tyara akka i yettwaru, ur yettbeddil ara ⁴⁴ .

8-Azenzay d waggay⁴⁵

Tabadut n uzenzay d waggay : isekkilen b,d,g,k,t seṇan deg tmenna, sin wazalen, « aggay d uzenzay », acku ur tessei ara azal asnilsan ur asen-nettarra ara azal deg tira md.

« b » → aggay : bib / azenzay : baba.

« d » → aggay : dadda / azenzay : dagi.

« g » → aggay : aggur / azenzay : agu.

« k » → aggay : nekk / azenzay : akal.

« t » → aggay : tament / azenzay : tata.

Azal n tucḥdiwin yeenan aggay d uzenzay 2.99%

Tuccḥa	Aseyti n tucḥa	Tayult	Asegzi
xedmen (aḍris 1).	xedmen	Tamsislit	Yura “ d ” aggay, maca ilaq ad t- yaru d azenzay ney ma ulac ad tbeddel tseftit n umyag -a ⁴⁶ ad yuyal d ussid.
Ixber (aḍris 7).	ixebber	Tamsislit	Asekkil « b » d aggay ilaq ad t-naru d azenzay ney ma ulac ad ibeddel akk unamek -is ⁴⁷ .

⁴³ABDEL MALEK M.op. cit. p. 159.

⁴⁴MAMMERI M. op. cit. P. 91.

⁴⁵AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque. op. cit. p. 221.

⁴⁶MAMMERI M. op.cit. p.17.

⁴⁷Ibid.

9-Tanzejt

Tabadut n tanzejt⁴⁸: d awal arneskil. Tetteqqen amyag yer yisem, maca tanzejt (d,s,n) zemrent ad qqnent isem yer yisem. Tanzejt tettarra isem i tt-id-iđefren d amaruz slid tanzejt “ar” d “s” n tnila md. ar → ara ass-a mazal-it / iruħ s axxam.

Tinzay tteqqnent asemmad yer umyag, talya n usemmad ama d amaruz, d ilelli, d asemmad n yisem. Gar tenzay i nesεa⁴⁹:

1-Tinzay yessedfaren amaruz:

“n” → tawwurt n texxamt

“I” → yenna-as i weqcic

“s” n wallal → yemmey s ufus yer lğib

“d, akked” → yedda d umeksa

“yer” → iruħ yer uyerbaz

“yef” → yerfa yef weqcic

“gar” → yerra-tt gar wallen-is

“sdat” → iεedda sdat umddakkel-is

“deffir” → yeffer deffir uxxam

“nnig” → yezdey nnig uxxam-nney

“sdaw” → iεedda ddaw ufus

“deg” → yeyli-d deg waτtan

“seg” → seg was amenzu n tefsut

“am” → yerra-tt am uyerbal

2-Tinzay yessedfaren ilelli

“s” → n tnila ayyer? Tettili deffir n teyri kan md. Immey s afus n umyar

“qbel” → ruħ yer uxxam qbel tτlam

⁴⁸HERRUC M. LEWNIS E. εACUR R. , « *Adlis n tmaziyt* », Aseggas 1 n Ulmud Alemmas, Ed. Office National des Publications Scolaires, 2011-2012, p. 20.

⁴⁹MAMMERI M. op. cit. p. p.92-94.

“baed”→zwir baed ciṭuḥ ad n- ruḥey

“melba”→awit-id mebla awal

“mebyir”→ mebyir aman ulac tudert

“Amzun d...”→ yerḥel amzun d awtul

3-Tinzay yesselkamen asemmad n yisem

“sufella”→ yuli sufella uxxam

“ttama”→ yezdey ttama-tney

“berra”→ yebna-d berra taddart

“daxel”→ yeyli daxel n ssuk

“kter”→ yefhem kter umeqqran

“qbel”→ teffey tmeṭṭut yer tala qbel itij

“xir”→ xir lmut wala teyzi leemer

“n”→ afus n tqabact

4-Tinzay izuyuren amqim udmawan:

-Kra n tenzay sselkkament amqim udmawan ilelli (i,am,mebla) md. am kunwi

-Tlata n tenzay sselkkament amqim awṣil arusrid (fell, ddaw, ttama)md.fell-as

-“Ddaw, ttama” rennunt “at” deffir n yiwṣilen md. ddaw-atney

5-Tinzay i izuyuren amassay ney amattar:

Wuyur, wiyeḥ, ideg.

Azal n tucđiwin yeenan tinzay: 4.86%

Tucđa	Aseyti n tucđa	Tayult	Asegzi
isin (ađris 5).	i sin	Tajeṛṛumt	« i » d tanzeyt tefreq yef usewđen “sin” ney ma ulac ad yuḡal d amyag issin

Nerab (aḍris 6).	n waerab	Tajerḡumt	Tanzeyt “n” tefreq yef yisem “waerab” ⁵⁰
Nwaya (aḍris 7).	n waya	Tajerḡumt	“n” d tanzeyt ur tettentāḍ ara yer umqim ameskan n tama arawsan “aya” ⁵¹
ger-asen (aḍris 7).	gar-asen	Tajerḡumt	Yella umgired gar”ger” d amyag akked “gar” d tanzeyt tesselkam amaruz ⁵²
amaken (aḍris 10).	am wakken	Tajerḡumt	« am » d tanzeyt ⁵³ ur tettentāḍ ara yer tesyunt n yiswi ⁵⁴

10-D n tilawt⁵⁵

Tabadut n “d” n tilawt: temmal-d belli tella tyawsa (sdat n yisem) ney amek i tega (sdat n urbib).

-“D” ilelli: “d” yezmer ad yili weḡd-s sdat n yisem yemmal-d belli tella tyawsa md. d asemmiḍ.

-“D” n tyara: amek i yega yisem:

*Mebla amyag: md. tameṡṡut-agi d tamyart.

*S umyag: yella d afellaḡ, yeqqim d afellaḡ.

*Deg usumer war amyag, isem d ilelli sdat n “d” d amaruz deffir-s: md. argaz-agi d amusnaw / d amusnaw urgaz-agi

*Yettili dayan “d” n tyara akked “hat, ata, aqli, aqlik” md. hat d amuḍin

* mazal+amqim awṡil md. mazal-it d ameybun.

Tamawt: llant tlata n tzelyiwin

⁵⁰MAMMERI M. op. cit. p. 33.

⁵¹MENICHE A. M.. op. cit. p. 143.

⁵²Ibid. p. 157.

⁵³MAMMERI M. op. cit. P. 93.

⁵⁴Ibid. P. 98.

⁵⁵ACHAB R. op. cit. p. 54.

“D” n tnila → dayem d aggay md. yusa-d.

“D” n tanzeyt n tdukli → dayem tesselkam amaruz md. yedda d urgaz.

“D” n tilawt tesselkam ilelli md. axxam d atemmu.

Azal n tucḍiwin yeenan “d” n tilawt: 0.37%

Tucḍa	Aseyti n tucḍa	Tayult	Asegzi
dimenyi (aḍris 7).	D imenyi	taseddast	D n tilawt tefreq yef yisem n tigawt ⁵⁶ .

11-Asekkil ufay⁵⁷

Tabadut n usekkil ufay: deg tmaziyt n wass-a llant kradet n tufayin n tidet (z, ḍ, ṭ) md. azar, aḍad, imetṭi.

Tella tufayt ur nettwaḥsab ara, ur tt-nettaru ara, am tin: c → uccay / l → llufan / rrsas → ɣɣsaḥ

Tamawt: asekkil “h” maci d ufay, nettarra-as kan agaz swadda akken ad t-nessemgired yef usekkil “h”

Azal n tucḍiwin yeenan asekkil ufay 2.25%

Tucḍa	Asayti n tucḍa	Tayult	Asegzi
Yedran (aḍris 1).	yedran	Tamsislit	Ilaq ad yili wagaz ddaw n usekkil uffay “ḍ” ⁵⁸
Wessan- ten (aḍris 11).	weṣṣan- ten	Tamsislit	Yella umgired gar usekkil ”s” d usekkil ufay “ṣ”.
ttmututis (aḍris 14).	d tmeṭṭut-is	Tamsislit	Deg wadeg n « t » ilaq ad yaru asekkil uffay « ṭ ».

⁵⁶BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M.L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. P. 20.

⁵⁷AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. (ACTES). op. cit. p. 223.

⁵⁸BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. p. 19.

12-Amgired gar “ḥ” akked “h”

Tucḡa	Asayti n tucḡa	Tayult	Asegzi
ihedred (aḡris 2).	yehder-d	tamsislit	“ḥ” ilaq ad yesεu agaz swadda akken ad t-nefreq yef “h”.

13-Addad amaruz⁵⁹

Tabadut n waddad : isem amaziḡ yesεa sin waddaden (ilelli d umaruz)

1-Addad ilelli

2-Addad amaruz: yezmer ad yili d aḡerfi neḡ d ussid md.

Axxam ibna → addad ilelli

Ibna wexxam → addad amaruz aḡerfi

Lebni n wexxam → addad amaruz ussid

Addad amaruz: yettili-d ama:

1-D ameggay yusa-d sdat n umyag md.

Mlalen wulawen → (ulawen).

Rewlen yergazen → (irgazen).

Uzlent teqcicin → (tiqcicin).

Ferḡent tyemmatin → (tiyemmatin).

2-Asemmad n yisem md. Argaz n tmeṡṡut.

3-Asemmad n tenzeyt md. yeqqim deg wexxam.

4-Asemmad n umḡan md. yiwen wemdan.

***Isem amalay:**

Aqcic yeqqim deg uyerbaz → addad ilelli

⁵⁹CHEMIME M. , *Tamaziḡt di lakul*, Essai de grammaire Tamaziḡt , Ed. [S. E.], Bab Ezzouar, Alger, p. p. 55-60.

Yeqqim uqcic deg uyerbaz → addad amaruz aḥerfi

Iyimi n uqcic deg uyerbaz → addad amaruz ussid

***Isem unti:**

Taqcict teqqim → addad ilelli

Teqqim teqcict → addad amaruz aḥerfi

Iyimi n teqcict → addad amaruz ussid

1-Isem amalay (asuf ney asget) ma yebda s:⁶⁰

*Teyri “a” yettuyal d “wa” ney d “u” ney d « we » md. yeqqur umagraman / yufeg walim / yuḍen weqcic.

*Teyri ”u” tettuyal d “w” md. yuḍen wul.

*Teyri “i” nrennu “yi” ney d “ye” ney “i” md. ruḥen yergazen / imdel yimi / iciwi.

2-Isem unti: ma ibeddu:

*S “ta” tettuyal d “ta, te, t”md. Tala / teqcict / tmeṭṭut.

*S “ti” tettuyal d « ti, te, ta » md. Tili /tegzirt / tfirest .

* S « tu » yettuyal d « tu » md. Tudert.

*S « te » yettuyal « te » md. Temyer

Addad amaruz ussid: netta deg tidet, d addad amaruz aḥerfi deg yisem yettwarzen yellan sdat n tenzeyt “n” ney tinzay nniḍen (deg, yef...).

Tanzeyt “n” tessedfar amaruz ussid, deg yisem d asuf ney d asget md. argaz n tmeṭṭut-agi.

Tinzay “seg, yef, deffir...” sedfarent amaruz aḥerfi

Tuccḍiwin yeenan addad amaruz: 14.23%

Addad amaruz n yisem yebdan s « a » ad yuḥal d “u,we,wa”

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
argazis	urgaz-is	Tajeṛṛumt	Deg yisem amalay yebdan s”a” addad amaruz-ines d ”u, wa, we” deg wadeg n “a” ⁶¹ .
yef wa yen	yef wayen	Tajeṛṛumt	Talya taḥerfit n umyag “ayen”, asmi i tekcem fell-as tenzeyt yuḥal yer waddad amaruz “wayen”.

⁶⁰ IMARAZENE M. , *L’opposition d’état en berbère* , Ed. EL- AMEL, Tizi Ouzou, 2016, p. p. 15-16.

⁶¹IMARAZENE M. , *Elements de morpho-syntaxe kabyle* , Ed. EL-AMEL, Tizi Ouzou, 2014, p. 65.

(aḍris7).			
-----------	--	--	--

Addad amaruz n yisem unti yebdan s “a/i” ad yuḡal d “t,te,ti”

yef tefarka (aḍris 8).	yef tferka	Tajeḗrumt	Deg yismawen untiyen (d asuf ney d asget) yebdan s teyri « a » ney « i » yettaleḡ waddad amaruz-ines s uyelluy n teyri-nni tamezwarut (ti→t,te,ti) ⁶² .
------------------------	------------	-----------	--

Addad amaruz n yisem amalay yebdan s “u” ad yuḡal s tmerna n “w” deffir-s

Ugur (aḍris 9).	wugur	Tajeḗrumt	Deg yisem amalay yebdan s « u », amaruz-is s tmerna n « w » deffir n « u » ⁶³ .
-----------------	-------	-----------	--

14-Tazelya n tnila⁶⁴: sskanent-d tanila uyur terra tigawt.

“D”→tettarra tigawt yer win yettmeslayen md. iruḥ-d

“N”→tettarra tigawt yer win iwumi nettmeslay md. iruḥ-n.

Tamawt: mi ara yili umyag yefi yer yizri tazelya n tnila tettili sdat n umyag, ma deg yimal akked talya tibawt tettuyal-d yer deffir md. ad d-iruḥ / ur d-iruḥ ara.

Tuccḍiwin yeenan tazelya n tnila: 0.37%

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Ar diεawnen (aḍris 19).	Ar d iyi-εawnen	Tirawalt	Ilaq ad yaru “ d “ n tnila weḥd-s yef umyag ⁶⁵ .

⁶² IMARAZENE M. op. cit. p. 66.

⁶³BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE. M. L. MEKSEM Z. RABEHI A.TIDJET. M. op.cit. p. 25.

⁶⁴ HERRUC M. LEWNIS E. ΕACUR R. op. cit. 2013-2014, p. 13.

⁶⁵ACHAB R. op. cit. P. 22.

15-Taseftit**Timezra n yemyagen :**

1-Izri⁶⁶: tigawat-is teḡra, temmed, tfukk md. yuwi-d unelmad araz.

2-Izri abaway⁶⁷: yettaley s tmerna n “ur” akked “ara” i yizri ilaway md. ur d-yuwi ara unelmad araz.

Tamawt: llan yemyagen i yettbeddilen talya gar yizri ilaway d yizri ibaway, afeggag n yizri ibaway yettawi “i”sdat ney deffir n tergalt taneggarut md. yečča→ur yečči ara.

3-Urmir s “ad”: tizalyiwin n wurmir “ad, la, ara”

Urmir s “ad”⁶⁸: yemmal-d tigawt uread teḡri, tezmer ad teḡru ney ala md.ad ruḡey.

Tamawt: “ad” n yimal yesea azalen nniḡen:

-Asfillet: ad yeg Rebbi ad yerbeḡ.

-Tarelkint: ad yili yesea sin n yiseggasen di leemer-is.

4-Urmir aḡerfi: mebla “ad” md. win yebyan lesfenḡ, yefk nanna-s.

5- Urmir ussid⁶⁹: yemmal-d tigawt iḡerḡun, tetteawad-d, tettkemmil d tyezfant s umata yettaley akka:

-Asezwer “t” ney n “tt” md. yeffey→itteffey.

-Tussda yeḡ tergalt tis snat md. yekrez→ikerrez.

-Asezwer n “tt”+ timlellit n teyra md. ibeddel→yettbeddil.

-Timerna n “y” di tagara md. isefra→isefruy.

5- Urmir ussid ibaway⁷⁰ : ur tettbeddil ara talya-s rennun-as kan “ur...ara” yeḡ tagara d tazwara md. ad waliy→ ttwaliy→ ur ttwaliy ara.

6-Anaḡ⁷¹ : yessenfalay-d asenddeh, yesea kan ukuz n wudmawen « kečč, kem, kunwi, kunemti). Anaḡ yebḡa yeḡ sin :

1-Anaḡ aḡerfi : sfeḡ imeḡti.

2-Anaḡ ussid : yettili-d s usezwer n « tt » ney s tussda yeḡ tergalt ney s temlellit n teyra md. ttesfaḡ-as leḡzen.

⁶⁶ HARRUC M. LEWNIS A. BELĠUDI A. , *Adlis n tmaziyt* , Aseggas wis 2 n Ulmud Alemmas, Ed. Office National des Publications Scolaires, 2013-2014. p. 21

⁶⁷Ibid. p. 31.

⁶⁸ HARRUC M. LEWNIS A. BELĠUDI A. , *Adlis n tmaziyt* , Aseggas wis 2 n Ulmud Alemmas , op. cit. p. 47.

⁶⁹ Ibid. p. 67.

⁷⁰ Ibidem. p.77.

⁷¹Ibidem. p. 87.

7-Amayun : d amyang mi ara yili s talya-nni ur nettbeddil « ara », ay akken tebyu tili tewsit n yisem ney n umđan uyr yeqqen. Deg unamek-is amzun d arbib, yal timezra n umyang tesəa amayun-is gar-aset:

1-Amayun n yizri ilaway⁷² yettaley akka: i /y (e) + afeggag n umyang deg yizri + (e)n

→ win ye + dda + n = win yeddan.

2-Amayun n yizri ibaway: yettaley akka: n + afeggag n umyang yer yizri ibaway md. win ur neddi ara.

3-Amayun n wurmir aħerfi⁷³: yettaley s tzelya n wurmir “ara” deffer n umyang + i /y + afeggag n wurmir aħerfi + (e)n md. d win ara yekkren zik i/y (e) + kker + (e) n.

4-Amayun n wurmir ussid⁷⁴: yettaley akka:

“i /y + asentel n wurmir ussid + (e) n → win ye + ttaggad + en → win yettaggaden.

5-Amayun n wurmir ibaway⁷⁵ am win n yizri ibaway, yettaley s “ur..ara” akked ubeddel di talya n umayun md. win ur nteddu.

Tuccđiwin yeenan taseftit: 4.87%

Amatar udmawan

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Tayult	Asegzi
Dya sawel- asen (ađris 1).	Dya ssawlen- asent	Taseftit	Ur yuri ara amatar udmawan “n” i yettuyalen yef nutni.
nakni (ađris 3).	nekkni	Taseftit	D amqim udmawan ilelli akka i t-nettaru ⁷⁶ .
Yekkmel (ađris 19).	ikemmel	Taseftit	Deg tira, amatar udmawan n wudem wis krad asuf amalay d “i” i umyang yebdan s tergalt d teyrı.

⁷²HARRUC M. LEWNIS A. BELĠUDI A. , *Adlis n tmaziyt , Aseggas wis 2 n Ulmud Alemmas*, op. cit. p. 32.

⁷³ Ibid. p. 44.

⁷⁴ Ibidem. p. 54.

⁷⁵ Ibidem. p. 76.

⁷⁶MAMMERI M. op. cit. P. 37.

Anađ

Nay (ađris 3).	Nney	Taseftit	Yella umgired gar “nnay” d amyag yer wanađ akked “nney” amqim awşil n wayla ⁷⁷ .
----------------	------	----------	---

Urmir s “ad”

asefken (ađris 4).	Ad as-fken	Taseftit	Amyag-a yefti yer wurmir s “ad”, yettaley s “ad+amyag yer wurmir aħefi”.
At yexdem (ađris 19).	Ad t-yexdem	Taseftit	Amyag yefti yer wurmir, ilaq ad tili tzelya n yimal “ad”.
ayitared(ađris 19).	Ara iyi-terređ	Taseftit	Tella tzelya n wurmir, ur tettentađ ara yer umyag.

Izri ilaway

argan (ađris 14).	urgan	Taseftit	d amyag yefti yer yizri udem wis tlata “nutni” i yettuyalen yef (tmeđtut d warraw-is).
-------------------	-------	----------	--

16-Isekkilen i smersen deg wadeg n wiyad d yisekkilen n tefrensist

Tira n zik nettaru-tt s sin ney tlata n yisekkilen, maca ay-a yezmer ad yessiweer lmenteq-nsen yef way-a llan kra n yilugan n tira tatrart: yiwen imesli→yiwen n usekkil, imesli yessden ttarun-t s sin n yisekkilen, imesli awezlan →yiwen n usekkil, imesli ufay rennun-as agaz swadda, yella umgired gar imesli aggay d uzenzay.

Isekkilen n tefrensist**Tuccđiwin yeena isekkil n smersen deg wadeg n wiyad d wid n tefrensist:****2.25%**

Tuccđa	Asayti n tuccđa	Tayult	Asegzi
Umechtuħ (ađris 10).	Umecđtuħ	Tira	Zik yella wanda i nettaru tamaziyt s sin n yisekkilen ney ugar, maca tura tban-d tira tatrart s yiwen n usekkil. “ch” yettwaru “c” ⁷⁸
vavasten	Baba-	Tira	Ulac asekkil « v » deg ugemmay n tmaziyt , di lmenteq

⁷⁷ ACHAB R. op. cit. p. 54.

⁷⁸ Ibid. p. 09.

(aḍris 14).	tsen		“v”, maca di tira d “b” azenzay
-------------	------	--	---------------------------------

Isekkilen i smersen deg wadeg n wiyad

af (aḍris 10).	yef	Tira	Awalen yas ma ttbeddilen di temsislit, maca ilaq ad ten-naru akken iṣeḥḥa ur ten-nettbeddil ara ⁷⁹
ččix (aḍris 18).	ccix	Tira	Yella umgired gar “č” ⁸⁰ azegnaggay akked usekkil n tlatinit “c” ⁸¹
yekebel	yeqbel	Tira	Yella umgired gar usekkil “k” akked “q”.

⁷⁹AMAQUI M.HADAD S. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. op. cit. p. 81.

⁸⁰BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M.L. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. op. cit. p. p. 22-33

⁸¹Ibid. p.17.

Wid yeqqaren di tesnawit

Tuccḍiwin n yinelmaden n tesnawit: 115

Wid n tsekla

1-Ilem: azal n 16.52%

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Seḥmuyay (aḍris 31).	seḥmuyey	Tirawalt	Mi ara yili umatar udmawan d adfir nettarra gar-s d usekkil yellan deffir-s ilem “e” iwakken ad nefreq gar-asen ⁸² .
Leḥq-is (aḍris 31).	lḥeq-is	Tirawalt	Ad naru awal akken yettwantaq mebla ayen i as-d-yezzin.
yersen (aḍris 36).	yur-sen	Tirawalt	“Yettili ujerriḍ n tuqqna gar tenzeyt d uwṣil-is” ⁸³ . Tanzeyt “yer” mi ara rennun yur-s isemmaden « e » yettuyal d “u”.

2- Tizdit : azal n 38.26%

Tizdit gar umyag d uwṣil-is

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Iyi hwan (aḍris 32).	iyi-yehwan	Tirawalt	Tella tezdīt gar umyag d umqim awṣil n wayla (arusrid)
Ad-as-nyidyefk (aḍris 35).	ad as-ten-id-yefk	Tirawalt	“ ur nettaru ara tizdit gar tzelya n wurmir ”ad” d umyag, acku yezmer ad d-yekcem wawal-nniḍen gar-asen” ⁸⁴ Nettarra tizdit gar umyag d wawalen i as-d-yezzin (arusrid, usrid, tazelya n tnila).
Ara ttyawin	ara tt-yawin	Tirawalt	Tella tezdīt gar umyag d umqim awṣil n wunti « tt » (usrid)

⁸²GUERCHOUH L. , « *Le vide vocalique « e » et son statut dans les verbes* », in *Aslugen n tira n tmaziyt*, Ed. H. C. A. Bordj-Bou-Arreridj, 27 et 28 décembre 2010, p. 166.

⁸³MENICHE A. M. op. cit. p. 91.

⁸⁴BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. p. 26.

(aḡris 37).			
-------------	--	--	--

Tizdit gar umyag d tzelya n tnila

I ttruḡu d (aḡris 33).	yetttruḡu- d	Tirawalt	Nettarra tizdit gar umyag d tzelya n tnila « d ».
Ur d yeclie ara (aḡris 33).	ur d- yeclie ara	Tirawalt	Tella tezditi gar umyag d tzelya n tnila « d » ⁸⁵

Tizdit gar yisem d uwṣil-is

Yellis (aḡris 35).	yelli-s	Tirawalt	Nettarra tizdit gar yisem n timarrewt d yiwṣilen-is ⁸⁶ (usrid).
Anectilatt (aḡris 37).	annect- ila-tt	Tirawalt	Tella tezditi gar umernu d umqim awṣil i d-yesskanen unti

Tizdit gar tenzeyt d uwṣil-is

Degs (aḡris 36).	deg-s	Tirawalt	Nettarra tizdit gar tenzeyt d uwṣil-is(usrid) ⁸⁷
fellakent (aḡris 38).	fell- akent	Tirawalt	Tella tezditi gar tenzeyt d uwṣil-is (usrid).
bbagarase n (aḡris 39).	n way gar-asen	Tirawalt	Tella tezditi gar tenzeyt d uwṣil-is (usrid).

Tizdit gar yisem d urbib ameskan

Arraw agi ines (aḡris 37).	arraw- agi-ines	Tirawalt	Tella tezditi gar yisem n timarrewt d urbib ameskan d umqim awṣil (usrid) ⁸⁸ .
----------------------------------	--------------------	----------	--

⁸⁵ AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. (ACTES), op. cit. p. 248.⁸⁶ BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. op. cit. p. 27.⁸⁷ Ibid.⁸⁸ ACHAB R. op. cit. p. 27.

Tizdit gar umqim ameskan d umqim awšil

Tinis (aḡris34).	tin-is	Tirawalt	Tella tezditi gar umqim ameskan d uwšil-is(usrid) ⁸⁹
---------------------	--------	----------	--

3-Tussda :**Tuccḡiwin i tesəa tussda: 18.26%**

Tuccḡa	Aseyti n tuccḡa	Tayult	Asegzi
yena (aḡris 32).	yenna	Tirawalt	Tella tussda n usekkil « nn » deg umyag bu yiwet n tergal d snat d teyra ⁹⁰ .
N leḡu (aḡris 33).	nleḡu	Tirawalt	Tella tussda n wurmir ussid n usekkil « ḡ » deg umyag bu snat n tergalin d teyra ⁹¹ .
mim (aḡris 38).	mmi-m	Tirawalt	Tella tussda n usekkil “m” deg yisem n timarrewt.

4-Tamsertit tesəa 15.65%**Tamserti gar “ad” n wurmir d “n” ney “t”n umatar udmawan**

Tuccḡa	Aseyti n tuccḡa	Tayult	Asegzi
Anwali (aḡris 32).	ad nwali	Tirawalt	Mi ara temlil tzelya n wurmir « d » d « n » n umatar udmawan, deg ususu yettruḡu « d », maca di tira ilaq ad t-naru ⁹² .

Tamsertit n teyra

Tenay-as-id (aḡris 32).	Tenna-as-d	Tirawalt	Mi ara msedfarent snat n teyra tettli-d gar-asent temsertit, maca deg ususu kan, di tira ilaq ad nerr tizdit gar-asent.
----------------------------	------------	----------	---

⁸⁹ MAMMERI M. op. cit. p. 42.⁹⁰ BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. p. 19.⁹¹ Ibid.⁹² AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 244.

5- Amassay: 3.48%

Tuccḍa	Aseyti n ticḍa	Tayult	asegzi
D yaruḥ (aḍris 32).	i d-iruḥ	Tirawalt	“T” d amqim amassay nettaru-t iman-is yeēzel yef umyag.
Ittidufan (aḍris 37).	i tt-id-ufan	Tirawalt	« i » d amassay yettwaru i yiman-is, deg ususu ad d-nessenteq “ittidufan”, maca di tira yal aferdis weḥd-s “i tt-id-ufan”.

6- Tasyunt : 3.48%

Tuccḍa	Aseyti n tucḍa	Tayult	Asegzi
Acu yer (aḍris 32).	acuyer	Tirawalt	« Acuyer » d allal n tuttra yemmal-d tamentilt akka i t-nettaru ⁹³ .
lak (aḍris 32).	akked	Tira	« Akked” temmal-d asdukkel (tessedfar isem deg waddad amaruz, ma seg yismawen i ilan addad) ⁹⁴

7-Amernu: 4.35%

Tuccḍa	Aseyti n tucḍa	Tayult	Asegzi
bara (aḍris 32).	berra	Tirawalt	D amernu n wadeg ⁹⁵ , nettaru-t s yilem gar usekkil « b » d tergalt tussidt « rr »
akkeni (aḍris 32).	akenni	Tirawalt	D amernu n tyara nettaru-t s tussda n usekkil “n” ⁹⁶

⁹³ AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 260.

⁹⁴ Ibid. p. 254.

⁹⁵ MAMMERE M. op. cit. p. 90.

⁹⁶ ACHAB R. op. cit. p. 28.

32).			
Kulas (aḍris 37).	mkul ass	Tira	D amernu n wakud akka i t-nettaru
yef ulac (aḍris 33).	yef wulac	Tajeḗrumt	“Ulac” d amernu n tibawt ⁹⁷ ,asmi i tekcem fell-as tenzeyt yuyal yer waddad amaruz s tmerna n “wu” deffir n u ⁹⁸

8- Tanzeyt tesæa: 2.61%

Tuccða	Aseyti n tuccða	Tayult	Asegzi
Ileε ya-d (aḍris34).	I leeyad	Tirawalt	“I” d tanzeyt nettaru-tt iman-is “Leeyad” d isem n tigawt yeddukkel, ur ilaq ara ad t-nefreq ney ma ulac ur iseεeu ara anamek
S deffir (aḍris 35).	sdeffir	Tajeḗrumt	D tanzeyt, tella teyri n yilem gar usekkil “d” d usekkil ussid “ff” “Seg tanzeyt+ deffir : temmal-d adeg (tessedfar isem deg waddad amaruz, ma seg yismawen yellan addad ⁹⁹ .”
afachu (aḍris 36).	yef wacu	Tirawalt	Tanzeyt “yef” tesselkam amaruz
yer-sen (aḍris 39).	yur-sen	Tirawalt	Tanzeyt “yer” mi ara d-rennun yur-s yisemmaden tettuyal d « yur”.

9-Taseftit tesæa: 17.39%

Tuccða	Aseyti n tuccða	Tayult	Asegzi
Sin	sin n	Tajeḗrumt	Isem amalay ibeddun s teyri “I”addad amaruz-ines

⁹⁷ MAMMERE M. op. cit. p. 104.⁹⁸ IMARAZENE M. op. cit. 2014, p. 67.⁹⁹ AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes ducolloque, op. cit. p. 225

irgazen (aḍris 31).	yergazen		yettaley s tmerna n “ye” ney “yi” ney “y” ¹⁰⁰
Tnayent (aḍris 32).	ttnayent	Taseftit	Amyag-a yefi yer wurmir ussid yuley s tmerna n uzwir “tt” i umyag ¹⁰¹
I wala-t (aḍris 35).	iwala-t	Taseftit	“I” ney “y” d amatar udmawan ur ilaq ara ad yefreq yef umyag» ¹⁰²
yemat-sen (aḍris 40).	yemma- tsen	Taseftit	“t” d amqim awšil yefreq yef yisem « yemma »

10-Ameskan yesɛa: n 0.87%

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Aqlakent (aḍris 38).	aqla-kent	Tirawalt	Ameskan yettwaru i yiman-is

11-Addad amaruz yesɛa: n 0.87%

Addad amaruz n yisem yebdan s “a” ad yuḡal d “u,w,we”

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Ussan anebdu (aḍris 35).	ussan n unebdu	Tajeḡḡumt	Isem amalay ibeddun s teyri “a” deg waddad ilelli, mi ara yuḡal yer waddad amaruz yettaley s tmerna n “wa, we, u” ¹⁰³

Addad amaruz n yisem amalay yebdan s “i” yettaley s tmerna n “y”

ger imsewqq en (aḍris	gar yemsewqqen	Tajeḡḡumt	“gar” d tanzeyt, mi ara tekcem yef yisem yebdan s « i » yettuḡal d “y”.
--------------------------------	-------------------	-----------	--

¹⁰⁰ IMARAZENE M. op. cit. p. 66

¹⁰¹ CHAKER S. , *Manuel de linguistique berbère-II*, syntaxe et diachronie , Ed. ENAG, Alger, 1996, p. 228.

¹⁰² ACHAB R. op. cit. p. 54.

¹⁰³ IMARAZENE M. op. cit. 2014, p. 65.

40).			
------	--	--	--

12- Aggay d uzenzay

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Di mdukal-iw (aḍris 39).	d imddukkal-iw	Tasnilsit	Ilaq ad naru “kk” akked “dd” aggay maci d azenzay

13-Isekkilen i smersen deg wadeg n wiyad d yisekkilen n tefrensist 13.04%**Isekkilen i smersen deg wadeg n wiyad**

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Tmtuṭṭ (aḍris 32).	tameṭṭut	Tira	Yella umgired gar usekkil “ṭṭ” akked “t”
Yettyemi m (aḍris 33).	yettxemmim	Tira	Yella umgired gar “y” d “x”
Yehwaj (aḍris 36).	yehwağ	Tira	Yella umgired gar usekkil “ğ” azgenaggay akked usekkil alatini “j”
Tnayen (aḍris 36).	ttnayen	Tirawalt	Yella umgired gar usekkil « t » akked « tt »
Wayger-ament (aḍris 38).	n way gar-ament	Tirawalt	Ad yaru sin n” ww” ad d-yettwantaq d “bb”
tettargim (aḍris 38).	tettreggim	Tamsislit	Yella umgired gar “g” azenzay d “gg” aggay Ulac tiyri n “a” gar tergalt tussidt “tt” d “r”
suk (aḍris 40).	ssuq	Tira	Yella umgired gar usekkil “k” akked “q”

Amgired gar “ḥ” akked “h”

Tahanut (aḡris 36).	taḥanut	Tirawalt	Nettarra agaz ddaw n usekkil “ḥ” akken ad nessemgired gar-s d usekkil “h” ¹⁰⁴
------------------------	---------	----------	--

Isekkilen n tefrensist

I kechmed (aḡris 36).	yekcem- d	Tira	Ulaç asekkil « ch » di tira n tmaziyt « ch » nettaru-t « c »
ghef (aḡris 38).	yef	Tajeḡrumt	Zik isekkilen ttwarun s sin ney tlata (gh) n yisekkilen, maca tura tban-d tira tatrart, tuyał yal imesli s yiwen n usekkil (y) ¹⁰⁵

¹⁰⁴ ACHAB R. op. cit. p.4.

¹⁰⁵ Ibid. p.09.

Wid n tutlayin

Tuccḍiwin yeena wid n tutlayt: 195

Ilem yesæa : 9.74%

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Cceyl-is (aḍris 21).	ccyel-is	Tirawalt	Ad naru amyag akken yettwanṭaq mebla ayen i as-d-yezzin.
Meskca men (aḍris 24).	msekca men	Taseftit	D talya tuddist n uttway d usway ur nettarra gar-ament «e» ¹⁰⁶ .
xzu (aḍris 25).	xezzu	Tirawalt	« mi ara tili tergalt tis snat d tussidt, ad naru «e» deffir-s» ¹⁰⁷ .
Uyarbaz (aḍris 26).	uyerbaz	Tirawalt	« mi ara mseḍfarent kradet n tergalin tiherfiyin deg wawal, ad naru «e» gar tergalt tamezwarut d tis snat » ¹⁰⁸ .

2-Tizdit tesæa: 22.05%

Tizdit gar umyag d uwṣil-is

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Walayk-id (aḍris 23).	walay-k-id	Tirawalt	Tella tezditi gar umyag d umqim awṣil (usrid).
Uyiten-	ur iyi-	Tirawalt	Nettarra tizditi gar umyag d wawalen i as-d-yezzin

¹⁰⁶ CHAKER S. op. cit. p. 71.¹⁰⁷ BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M. op. cit. p. 24.¹⁰⁸ Ibid.

tid-ira ara (ađris 30).	tent-id- yerri ara		(arusrid, usrid, tazelya n tnila)
-------------------------------	-----------------------	--	-----------------------------------

Tizdit gar umyag d tzelya n tnila

Ieeddad (ađris 23).	Ieedda-d	Tirawalt	Tella tezditi gar umyag d tzelya n tnila.
Ur denniđ ara (ađris 25).	Ur d- tenniđ ara	Tirawalt	Nettarra tizditi gar umyag d tzelya n tnila. Ur yessemres ara amatar udmawan « t ».
Yerray- as-id (ađris 25).	Yerra-as- d	Tirawalt	Mi ara msedfarent snat n teyra yettek “y” gar-asent, maca s tezditi ara tent-nefraq (arusrid, d n tnila).

Adeg anda ur nessemras ara tizditi

Ur yezri- ara (ađris 23).	ur yezri ara	Tirawalt	Ur nettarra ara tizditi gar tzelya n tibawt d umyag.
---------------------------------------	-----------------	----------	--

Tizditi gar tenzeyt d uwşil-is

yures (ađris 23).	yur-s	Tirawalt	Tella tezditi gar tenzeyt d uwşil-is (usrid).
Gara as (ađris 24).	gar- asen	Tirawalt	Nettarra tizditi gar tenzeyt d uwşil-is (usrid).

Tizdit gar yisem d uwšil-is

Taxamt ni (aḍris 24).	taxxamt- nni	Tirawalt	Nettarra tizdit gar “nni” amqim awšil n ubdar d yisem ¹⁰⁹ .
imanik (aḍris 25).	iman-ik	Tirawalt	Tella tezditi gar yisem amagnu d umqim awšil n wayla (usrid) ¹¹⁰ .
assa (aḍris 28)	ass-a	Tirawalt	Nettarra tizdit gar umernu n wakud d urbib ameskan n tizin ¹¹¹ .

Tizdit gar yisem d urbib ameskan

Ayagi (aḍris 30).	ay-agi	Tirawalt	Tizdit gar usemzi n “ayen” akked urbib ameskan
-------------------------	--------	----------	--

Tizdit gar umqim ameskan d urbib ameskan d umqim awšil n wayla

ḥataya (aḍris 25).	ha-t-aya	Tirawalt	Tella tezditi gar umqim ameskan d urbib ameskan d umqim awšil n wayla
--------------------------	----------	----------	---

3-Tussda tesca: 12.30%

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
ila (aḍris 23).	yella	Tirawalt	Tella tussda n usekkil “l” deg umyag bu yiwet n tergal d snat n teyra ¹¹²
meya (aḍris 24).	meyya	Tirawalt	D amḍan nettaru-t s tussda n usekkil “yy” ¹¹³

¹⁰⁹ AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 234.

¹¹⁰ Ibid. p. 232.

¹¹¹ Ibidem. p. 233.

¹¹² Ibidem. p.18.

¹¹³ MAMMERRI M. op. cit. p. 26.

Leḥuy (aḍris 28).	leḥḥuy	Tirawalt	Tella tussda n wurmir ussid di tergalt « ḥḥ » deg umyag yeftin yer wurmir ussid ¹¹⁴
----------------------	--------	----------	--

4- Tamsertit: tesɛa: 5.18%

Tamsertit gar tzelya n tnila “d” d umatar udmawan “y,t »

Tuccḍa	Aseyti n tuccḍa	Tayult	Asegzi
Asmi iy-d- sfehmen (aḍris 23).	asmi i d ay-d- ssfemen	Tirawalt	Tella temsertit gar “d” n tnila d umqim awšil « ay » deg ususru kan, maca di tira ilaq ad t-naru.
Ara yiyawin (aḍris 26).	ara ay- yawin	Tirawalt	Ur nuri ara « d » n tzelya n yimal, acku teddukel yer tzelya n tibawt « ara » ¹¹⁵ .
Atawiḍ (aḍris 28)	ad tawiḍ	Tirawalt	Tella temsertit gar “ad” n yimal d “t” n umatar udmawan, deg ususru yettruḥu “d” n yimal, maca di tira ilaq ad t-naru ¹¹⁶ .

Tamsertit gar teyra

Yenna-yas (aḍris 25).	yenna-as	Tirawalt	Di tira n tmaziyt, mi ara mseḍfarent snat n teyra yettek « y » gar-asent yentḍ yer umqim arusrud ma yusa-d sdat n umyag kan.
--------------------------	----------	----------	--

Tamsertit gar « ad » n yimal akked umqim awšil

akentislem (aḍris 25).	ad kent- yeslem	Tirawalt	Tella temsertit gar « d » n tzelya n wurmir akked « k » n umqim awšil (asemmud usrid), deg ususru d+k=ak, maca di tira ilaq ad naru yal aferdis i yiman-is.
Amdsfehm ey (aḍris 26).	ad am-d- sfehmey	Tirawalt	Mi ara d-kecmen wawalen nniḍen gar tzelya n yimal “ad” d umyag tettli temsertit gar-asen, yettruḥu “d” n yimal deg ususru, maca di tira ilaq ad t-naru ¹¹⁷ .

¹¹⁴ CHAKER S. op. cit. p. 230.

¹¹⁵ MENICHE A. M. op. cit. p. 87.

¹¹⁶ AMAOUI M. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 238.

¹¹⁷ MAMMERI M. op. cit. p. 65.

5- Amassay yesεa: 3.07%

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Tayult	asegzi
iyettidiren (ađris 28).	i yettidiren	Tirawalt	« “I” d amassay nettaru-t iman-is, anagar ma yezwar tanzeyt yerra-tt d amassay » ¹¹⁸
issut (ađris 28).	i řřut	Tirawalt	”I” d amqim amassay nettaru-t iman-is. Yella umgired gar usekkil ufay “ř” d usekkil “s”.

6-Tasyunt tesεa: 2.05%

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Tayult	Asegzi
aked (adris 22).	akked	Tirawalt	D tasyunt n tuqqna nettaru-tt s tussda n usekkil “kk”.
Alarmi (adris 22).	armi /almi	Tirawalt	D tasyunt tesselkam ilelli akka i tt-nettaru ¹¹⁹ .
Maεna (ađris 28)	meεna	Tirawalt	D tasyunt n tenmegla nettarru-tt s yilem gar usekkil “m” d “ε” ¹²⁰ .

7-Amernu yesεa: 2.05%

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Tayult	Asegzi
Azeka (ađris 30).	azekka	Tajeřrumt	D amernu n wakud netturu-t s tussda n”kk” ¹²¹ .
as (ađris 30).	ass	Tajeřrumt	D amernu n wakud nettaru-t s tussda n usekkil “ss” ¹²² .

¹¹⁸AMAOU I. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. P. 250.

¹¹⁹MAMMERI M. op. cit. p. 93.

¹²⁰AMAOU I. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. in actes du colloque, op. cit. p. 258.

¹²¹MAMMERI M. op. cit. p. 90.

¹²²Ibid.

8-Azenzay d waggay yesæa : 4.61%

Tuccða	Aseyti n tuccða	Tayult	Asegzi
Ad inegez (aḍris 22).	ad ineggez	Tamsislit	Yella umgired gar “g” azenzay d “gg” aggay.
amddakel (aḍris 26).	amddakk el	Tirawalt	Yella umgired gar “kk”aggay d “k” azenzay.
N tadart iw (aḍris 28)	n taddart- iw	Tirawalt	Yella umgired gar « d » azenzay d “dd” aggay ¹²³ .

9- Tanzeyt tesæa: 4.10%

Tuccða	Aseyti n tuccða	Tayult	Asegzi
Id ssebba (aḍris 21).	i d ssebba	Tajeḥrumt	“I” d tanzeyt nettaru-tt iman-is.
Sifassen- nssen (aḍris 24).	s yifassen- nsen	Tajeḥrumt	“s” d tanzeyt tesselkam amaruz, tefreq yef yisem-a
N eedawis (aḍris 24).	n uedaw-is	Tajeḥrumt	“n” d tanzeyt tesselkam amaruz
Deg bardan (aḍris 26).	deg yiberdan	Tajeḥrumt	Tanzeyt “deg” tesselkam amaruz ¹²⁴
yur-sen	yur-sen	Tajeḥrumt	Tanzeyt “yur”, mi ara d-yernu yur-s umqim awšil

¹²³BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M.L. MEKSEM Z. RABEHI A. TIDJET M.op. cit. p. 21.

¹²⁴MAMMERI M. op. cit. p. 92.

(aḡris 30).			tettuyal d “yur” ¹²⁵
----------------	--	--	---------------------------------

10-D n tilawt yesεa: 4.10%

Tuccḡa	Aseyti n tuccḡa	Tayult	Asegzi
Di lemezyen (aḡris 24).	d ilmezyen	Tirawalt	“T” tella d tanaṣlit deg wawal ilemzi ur tettentḡaḡ ara yer « d » n tilawt
dekra (aḡris 25).	d kra	Tirawalt	« d » n tilawt tefreq yef umernu « kra »
Mad kem (aḡris 26).	ma d kem	Tirawalt	“d” n tilawt ur tettentḡaḡ ara yer tesyunt n tewtilt “ma”

11-Addad amaruz yesεa: 0.51%

Addad amaruz n yisem amalay yebdan s “a” yettuyal d “wa,we,u”

Tuccḡa	Aseyti n tuccḡa	Aferdis n tutlayt	Asegzi
Deg bizar (aḡris 23).	deg Ubizar	Tajerḡumt Tirawalt	Addad amaruz n yisem i yebdan s teyri “a”, yezmer ad yili d “we, wa, u” ¹²⁶ Isem n wadeg ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran
Sifassen- nssen (aḡris 24).	s yifassen- nsen	Taseftit	Isem amalay yebdan s teyri “i” addad amaruz-ines s tmerna n “yi,ye,i” deffir n umyag ¹²⁷

¹²⁵ MAMMERI M. op. cit. p. 94.

¹²⁶ IMARAZENE M. op. cit. p.65.

¹²⁷ Ibid.

12-Taseftit tesεa: 15.38%**Amatar udmawan n umyag yebdan s teyri**

Tuccḡa	Aseyti n tuccḡa	Aferdis n tutlayt	Asegzi
t-mmuy (aḡris 21).	temmey	Taseftit	“t” d amatar udmawan yented yer umyag.
Itbee-it (aḡris 23).	yetbee-itt	Taseftit	Amatar udmawan n yemyagen yebdan s snat n tergalin d « ye » ¹²⁸ .

Amqim awṣil

Ad at-ent-frun (aḡris 21).	Ad tent-frun	Taseftit	« tent » d amqim awṣil yettuyal yer wudem wis tlata asget unti “nutenti” ur ilaq ara ad t-nefreq.
----------------------------	--------------	----------	---

Urmir ussid

Ileḡu (aḡris 24).	Ileḡu	Taseftit	Amyag-a yefti yer wurmir ussid s tussda n tergalt tis snat ¹²⁹ .
turaren (aḡris 24).	tturaren	Taseftit	Amyag-a yefti yer wurmir ussid s tmerna n uzwir « tt » ¹³⁰ .

Urmir s “ad”

Adieeddi (aḡris 28)	ad ieeddi	Taseftit	“ad” d tazelya n yimal tefreq yef umyag.
Akidfkayraw alt (aḡris 30).	ad ak-id-fkey	Taseftit	Amyag-a yefti yer wurmir s « ad » , deg ususru ur d-tettban ara tzelya n tibawt, maca di tira ilaq ad tt-naru.

¹²⁸NAIT- ZERRAD K. , « Codification de l'orthographe kabyle (et berbère en général) : critiques et propositions », in Aslugen ntira n tmaziyt, Ed. H. C.A. Bordj-Bou-Arerridj, 27et28 Décembre 2010, p. 82.

¹²⁹ CHAKER S. op. cit. p. 230.

¹³⁰ Ibid.

Amayun

Yeħuzen (ađris 24).	iħuzzen	Taseftit	Amyag-a yella di talya n umayun s tmerna n uzwir « i » d udfir « en ».
------------------------	---------	----------	---

Amqim udmawan ilelli

nek (ađris 30).	nekk	Taseftit	D amqim udmawan ilelli nettaru-t s tussda n “kk”.
--------------------	------	----------	---

13-Tibawt tesəa : 2.56%

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Aferdis n tutlayt	Asegzi
Iruħ as-id yerra-ara (ađris 23).	iruħ ur as-id- yerri ara	Taseftit	Ur yessemres ara tazelya n tibawt « ur »
Ur d yecriqara (ađris 28).	ur d- yecriq ara	Taseftit	Tizelyiwin n tibawt (ur akked ara) ur ttenđadent ara yer umyag

14-Isekkilen i smersen deg wadeg n wiyad d yisekkilen n tefrensist sean:**10.77****Isekkilen i smersen deg wadeg n wiyad**

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Tayult	Asegzi
Aezizen (ađris 22).	ezizen	Tira	Ulac tiyri n “a” di tazwara n wawal-a
Terzem (ađris 22).	Terzam	Tira	Yella umgired gar usekkil ufay “z” d usekkil “z”
Ljib-is (ađris 23).	Lğib-is	Tira	Yella umgired gar usekkil alatini « j » d usekkil azgenaggay « ğ »

Af (ađris 24).	yef	Tejerrumt	Llan wawalen i yettbeddilen ełahsab n temsislit, maca di tira ur ilaq ara ubeddel ¹³¹
ayessi (ađris 25).	A yessi	Tira	« a » yis-s i nessawal, nessexdam-it i yisem ibeddun s tergal, ilaq ad t-nefraq yef yisem-a ¹³²
N warraĉ (ađris 30).	N warrac	Tira	Yella umgired gar usekkil “ĉ” d usekkil “c”
Uzay (ađris 30).	użey	Tirawalt	Yella umgired gar usekkil “z” d usekkil ufay “ẓ”
tra (ađris 30).	tura	Tira	Yella umgired gar “tura” amernu n wakud akked “tra” d amyag (tebya)
100 da (ađris 30).	meyya alef	Tira	D awal amerđil si tutlayt n taerabt, yeddes s meyya+alef ¹³³
Kimay (ađris 30).	qqimey	Tira	Yella umgired gar usekkil “k” d usekkil “q”

Isekkilen n tefrensist

doro (ađris 24).	duru	Tira	Di tira n tmaziyt ulac asekkil “o” d asekkil n tefrensist, nessexdam deg wadeg-is asekkil “u”
tighitl (ađris 25).	tiyilt	Tira	D isem n umkan nettaru-t s usekkil ameqqran di tazwara ¹³⁴ Tira n tmaziyt, zik nettatu-tt s sin ney ugar n yisekkilen, maca tura s yiwen « gh = Ƴ » ¹³⁵
akhir (ađris 25).	axir	Tira	Zik nettaru tutlayt n tmaziyt s sin ney tlata n yisekkilen, maca tura tban-d tira tatrarat s yiwen n usekkil (zik « kh », tura »x »)

Amgired gar “h” akked “h” 0.51%

Tuccđa	Aseyti n tuccđa	Aferdis n tutlayt	Asegzi
Ihekkuyay-	Iħekku-	tira	Nettarra agaz ddaw n usekkil “h” akken ad t-

¹³¹ CHAKER S. op. cit. p. 81.¹³² Ibid. p. 157.¹³³ MAMMERI M. op. cit. p. p. 55-56.¹³⁴ CHAKER S. op. cit. p. 31.¹³⁵ ACHAB R. op. cit. p. 09.

d (aḍris 25).	ay-d		nessemgired yef “h”
------------------	------	--	---------------------

Taggrayt :

Ɛer tagara n tezrawt-a nufa-d belli inelmaden-a ; ama d wid n uyerbaz alemmas, ama d wid n tesnawit tucḍiwin-nen ḥuzent akk iferdisen n tutlayt, maca tid i d-yufraren s waṭas d tid n yilem i yesean: 10.11% yer yinelmaden n uswir alemmas, ma d wid n tesnawit nufa-d azal 16.23% yer yinelmaden n tsekla akked 16.52% yer wid n tutlayin, acku tuget deg-sen ssemrasen ilem yer tagara n wawal yas akken ulac-it di tira n tutlayt n tmaziyt, tbeddilen amḍiq n yilem deg wawal, laḍya mi ara rennun yur-s yiwṣilen...

Am wakken dayen i d-nufa ugur n tezditi yesean azal n 31.46% yer yinelmaden n uswir alemmas , ma d wid n tesnawit 38.26% yer yinelmaden n tsekla akked 25.15% yer wid n tutlayin, imi ssdukkulen, ama d amyag ney d isem ney d tanzeḡt d yiwṣilen-nen...

Taggrayt

Taggrayt tamatut:

Di tagara n tezrawt-ntey nessawed yer ugemmuḍ-agi:

Nufa-d deg uḥric amenzu gar wuguren i ttmaggaren yinelmaden mi ara senfalayen d“asigez”.

Ugur-a yessdukkel, ama d wid n uswir alemmas ney d wid tesnawit, mi ara ssenfalayen xeddmn aṭas n tucḍiwin, laḍya agaz d tefrayt ulac win i t-yessmersen, yella dayen wanda i beddlen amḍiq n yal ticreḍt, llant kra n tenfaliyin si tazwara ar tagara ur telli ula d yiwet n tecreḍt, yef way-a:

Nexdem tazrawt , nufa-d 145 n tucḍiwin yer yinelmaden n uyerbaz alemmas akked tesnawit 69 yer wid n tutlayin, 61 yer wid n tsekla .

Uguren-a ḥuzen akk ticraḍ, maca tid yugten: tafrayt tesεa: 57.93% deg uyerbaz alemmas, ma di tesnawit 46.38% yer yinelmaden n tutlayin akked 52.46% yer wid n tsekla, acku yella wanda i tt-ssemrasen anda ur ilaq ara, ama gar tesyugin n tuqqna amedya: iruḥ urgaz akked mmi-s yer lexla [iruḥ urgaz, akked mmi-s yer lexla] ney deg usteqsi... maca llan ilugan ilaqen ad ten-neḍfer akken ad d-nebnu tanfalit tuydimt. Nettarra tafrayt sdat n umernu n wakud, mi ara yili di tazwara n tefyirt ma ulac tasyunt amedya:zik-nni, taddart-nney tebḍa d igrawen [zik-nni taddart-nney tebḍa d igrawen], ney n wadeg amedya: di taddart-nney, llant snat n tliwa [di taddart-nney llant snat n tliwa]...

Am wakken dayen i d-nufa ugur n wagaz d usekkil ameqqran: n 20% yer yinelmaden n uyerbaz alemmas, ma di tesnawit 18.03% yer wid n tsekla akked 33.33% yer wid n tutlayin, imi tuget deg-sen ssmersen agaz di tlemmast n sant ney ugar n tefyar i yesεan assay n unamek gar-asent amedya: mi i d-tuweḍ tefsut, ttefyen lyaci akken ad tt-maggren [mi i d-tuweḍ tefsut. Ttefyen lyaci akken ad tt-maggren] . Yalla wanda i nufa tagara n tunefalit ur tesεi ara agaz amedya: yuweḍ-d unelmad deg uyerbaz. [yuweḍ-d unelmad deg uyerbaz], nettaf asekkil ameqqran di tlemmast n tefyirt amedya: ttmaggaren [ttemyaGGaren], maca alugen yefka-d anda ilaq ad t-naru, deg usekkil amezwaru n tefyirt, n yisem amazlay (Rebbi), deg usekkil amezwaru n tmeḡriwin tiyelawin (Lmulud)...

Ma d ayen yeena aħric wis sin, nekked-d tuccđiwın i ttıaggaren yınelmaden di tira, nufa-d 267 s umata yer yınelmaden n uswir alemmas, ma di tesnawıt 115 yer wıd n tsekla akked 186 yer wıd n tutlayın.

Tuccđiwın-nsen ĥuzent akk iferdısen n tutlayt (tirawalt, taseftıt, tajeřrumt, tira), meena tid i d- yufraren s wařas d tirawalt deg wayen yeenan:

Tızdıt tesea: 31.46 % deg uęebaz alemmas, ma di tesnawıt: 38.26 yer wıd n tsekla akked 25.15 % n wıd n tutlayın, acku yella melmi i ssdukkulen amyag d wayen i as-d-yezızın amedya: yuwi-as-tent-id [yuwıyastenıd], isem d yıwřılen-is amedya: axxam-nsen [axxamnısen]...

Am wakken dayen i yuęet wugur n yilem, yesea:10.11 % deg uęebaz alemmas, ma di tesnawıt: 16.52 % n tutlayın akked 16.23 % n tsekla, imi llan wıd i t-yettarun yer tagara n wawal ęas akken ulac-it di tira n tmazıyt amedya: aęrum [aęrume], ttbeddilen amdıq n yilem deg wawal, ladya mi ara rennun ęur-s yıwřılen amedya: ixdem-asen [ixdm-asen], ttarun awal i yesean uęar n tlata n tergalın mebla ilem amedya: tajeřrumt [tajřrumt].

Tuęet n yınelmaden ur semęırıden ara ęar “ı” amassay amedya: d axxam i yebna. “ı” tanzeyt amedya “yerra-as-d awal i umęar. “ı” n umatar udmawan amedya: iruĥ yer ssuq. Llan dayen wıd yettmaggaren uęur n ufraq ęar “d” n tnıla amedya: yusa-d, “d” tasyunt n tuqqna amedya: taqcıct d yemma-s, “d” tanzeyt amedya: yedda d gma-s yer uęerbaz, “d” n tilawt amedya: d argaz, d ay-a i d-ıgellun s urway n unamek n uđrıis.

Maca wın iĥuz wugur-a s wařas d inelmaden ur neęrı ara tamazıyt deg yıswıren ieeddan, acku ufan-d iman-nsen yeweer-asen amek ara lemđen akk ayen i asen-ıruĥen asmi mezızıyt, ur ssınen la aęemmay, la iluęan n tira d usıęez, d ay-a i yeęęan uęur-a ad yennernı di tenfalıyın-nsen, ssexdamen isekkılen n tefrensıst, ttarun ilem yer tagara n wawal, ur ssemrasen ara tızdıt ęar wawalen... imı ur ssınen ara ad arun tteawaden-d i usteęsı i asen-d-fkan ad d-arun fell-as tanfalıit.

Tiybula

Idlisen :

ACHAB R. , *Tira n tmaziyt (taqbaylit)* , Ed. TAFSUT, 1990.

BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. ,
Ilugan n tira n tmaziyt , Ed. TALANTILIT Béjaia, 04, Rue Si -El-Houés, 2005.

BOUAMARA K. HAMEK B. MAHROUCHE M. L. MEKSEM Z. RABHI A. TIDJET M. ,
Ilugan n tira n tmaziyt , Ed. tizrigin iman-nney, yebrir 2009.

CHAKER S. , *Manuel de linguistique berbère-II* , Syntaxe et diachronie, Ed. ENAG, Alger, 1996.

CHEMIME M. , *Tamaziyt deg uyerbaz (ahric 2)* , Ed. W' ibyan tamaziyt ad yissin tira-s, année [S. D.]

CHEMIME M. , *Tamaziyt di lakul , Essai de Grammaire tamaziyt* , [S.E], Alger [S. D.].

HADDADOU M. A. , *Le guide de la culture berbère*, Ed. Paris-Méditerranée, 2000.

IMARAZENE M. , *Eléments de morpho-syntaxe kabyle* , Ed. EL-AMEL, Tizi-Ouzou 2014.

IMARAZENE M. , *l'opposition d'état en berbère* , Ed. EL-AMEL, Tizi-Ouzou, 2016.

ḤERRUC M. LEWNIS A. BELČUDI A. ḤACUR R. , *Adlis n tmaziyt* , Aseggas wis 2 n Ulmud Alemmas , Ed. Office National des Publications Scolaires, 2013-2014.

ḤERRUC M. LEWNIS A. ḤACUR R. , *Adlis n tmaziyt* , Aseggas amenzu n Ulmud Alemmas, Ed. Office National des Publications Scolaires, 2013-2014.

ḤERRUC M. LEWNIS A. ḤACUR R. , *Adlis n tmaziyt* , Aseggas wis 3 n Ulmud Alemmas , Ed. Office National des Publications Scolaires, 2013-2014.

ḤERRUC M. LEWNIS A. ḤACUR R. , *Adlis n tmaziyt* , Aseggas wis 4 n Ulmud Alemmas , Ed. Office National des Publications Scolaires, 2011-2012.

MAËRAZI M. , *Expression écrite en amazighe », ponctuation et discours rapporté* , Ed. EL-AMEL, 2015.

MAMMERI M. , *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) , Grammaire berbère (kabyle)* , Ed. BOUCHENE, Alger, 1990.

MEKSEM Z. , *Isuraz n usezdi d tenmezla taḍrisant n tmaziyt : Asnekwu d tesleḍt* , Ed. Asqamu Unnig n timuzya, Alger, 2008.

NAIT-ZERRAD K. , *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle) : Morphologie*, Ed. ENAG. Alger, 1995.

Amagrad :

AMAOUI M. HADDAD S. RABHI A. TIDJET M. , « Aslugen n tira n tmaziyt » , in actes du colloque sur *Aslugen n tira n tmaziyt* , Ed. H.C.A. , Bordj-Bou-Arerridj, 27-28 Décembre 2010.

GUERCHOUH L., « Asigez », Cours d'expression écrite et orale, Première année, Département de Langue et Culture Amazighes, Université Mouloud MAMMERI de Tizi-ouzou, 2011.

GUERCHOUH L., « Le vide vocalique « e » et son statut dans la langue berbère » , in Actes du Colloque *Aslugen tira n tmaziyt* , Ed. H. C. A. , Bordj-Bou- Arerridj, 27-28 Décembre 2010.

NAIT-ZERRAD K. , « Codification de l'orthographe kabyle (et en berbère) : critiques et propositions » , in *Aslugen n tira n tmaziyt* , Ed. H. C. A. , Bordj-Bou-Arerridj, 27-28 Décembre 2010.

Amawal :

ABDESSELAM A. , *Dictionnaire Abrégé du Vocabulaire Redressé de la Langue Berbère, Aseyti Umawal Awezlan n Tmaziyt* , Ed. ENAG, 1997.

BERKAI A. A. , *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Berbère*, Ed. L'Harmattan, Paris, 2007.

DALLET J. M. , *Dictionnaire Kabyle – Français*, Ed. SELAF, Paris.

IDRI A. H. et MADI R. , *Dictionnaire Universel Bilingue Français Tamaziyt*, Ed. jazz, Alger, 2003.

Amud

Einne (Adais 1)

yella yiven munda li taddart yese atax m watal gema
damechab, d bu nemmama

yivet n tikkatt, yennu akkel yiven akku gerrabimelk
is, yenna-aa ta'kid-iji ciwit, yeggar-aa win niolen atan
taliit, netta yeggar-aa ta'kid-iji ciwit, win yeggar, win
yeggar, ammi i terla taddart deg waye yekkan dka
kayel-aaen iwid-ak yettan dan, siddimen lejmae kof
taliit win, beken yemkore n taddart, dka yekred yive
munda yecfad ser beken m watal uni, yekke-aaen
anda llantelisa d wamek beken dka yufa munda
bu munda wa yese ara kof deg waye yecfan, dka
idallebomah iwagay-mi, akkel tejmaet.

terda taliit, awgay yeggarab kama lmelk-is, terced
leha gar-aaen

lit

Asefah skilla (Abris 2)

Tijemalin

Timethi taqbaylit, laayla zik, tengarad sef tiyid.
Tleddi s'eynmaet n'ataddart. Deg si d' tleffen leguamen
tencawaren d'acu ara yeltuaxedme. B'yaada sef waya
ferunget yimlanen ma nuxen.

Sef wayagi hekkim d' sef yiwet n' t'kelt deg ataddart
alizon i d' yuzan sefella n' B'ushel, yella yiwet unxen
yasa s'ain warraac d' teqacit unxen a yekkes atas n'cci.
Ase n' yemmut yegga d' i warraac is atas n' t'murt. Eedlan
yiseggaden yegged yiwet deg warraac min d' yiwet t' t'murt
d' t'leddi d' t'ayegant d' t'ayegant, ides is am t'meqsin (jam
Rwek yiwet w' s' yez min, tencawed aremi teqqa atmaten
- min ad nuxen akken ad B'ushel t'murt min i'ledda
unxen yestax akk akal yelham yegga d' wayed i g'gmas
d' w'ltmas imi akkai teqqa t'murt is yekkes w'ccic - min
yugi waya - a imi yest'eynmaet yema asen d'ya w'ran as
- id'leqq is d' w'ran n' w'ltmas ma d' g'gmas - min yelra as
it'murt is, id'lebb w'as'w'ab i w'ayetmas.

[Timethi taqbaylit] Tajemalt tesse atas n'
B'fayla ara zik am t'ora ilaq ad n' harel akken
w' t'ett'ih ara wa n' harel sef leqq - meq

J, J

III. Azenbali stira:

Shayq. d. lbaq (Abris 3)

Beq tiddant maylant attas in tamsal i yethurafan
zell anay aga asat tamsal a kaxche in tubarda duwaya midan
yimen was qpinay far yama dfa tyebed yinet in
tamsalt, asmin yella jeddi zell as yashan tura, attas in
wasany i d yetilin fel hawat, d usrah, imi jeddi yacrah
yimen albid d kra a leilad d ittamsan, dafan ad awin ayen
yellan wachan sen hang, leada d jeddi wasman us dmin ara

(Adris 4) Elufu n taddart n imalisen

- Deg taddart nimalisen yella yuwa
qqaen-as. Pelussin d aduwan. modi
yella Hubu yaa karmast n taddart idi zakan arif

nfiamae, deg uwarer d Pegahwa, deg unzut

d arcomenoy, diyyides akken ad walif aca

- timalin: idan deg taddart moy ...

- 70 yewat n ~~imattut~~ imut arqayis dya wa

dtifeyara arxam.

- Imi idan taluft - a ruhen arfken

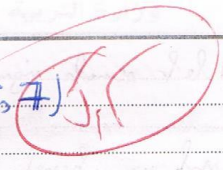
arxam ande aduwa' ntot d arxam.

Zina (Abris 6)

Jewen wass tedraad yiwetutemsalt n takere
di taklent neq. yiven yettaka. Abenen.
Ami d yiven wass nejmeeen at tedlent on sefhome
di kol amekon a iqim yiven ad eeas akken ad itfen
amma waq. Gebled yid eussen akk, yetqim yiven n
urqoz ilhuni ines, Dya iwak. Hlesyal yerbel
fell as yetfit id, yafa d d yiven urak ixedem
di taklent on yiven di lhan, Dya telhent.

Anni d'asini yezlo laba d'abben abrid...mi yekam...d
 usrik miden deg s, yezlo, yezgef imi ayagi abh sebba...
 d'icriben...mi imazwura, igdi yezgen aren d'abben
 tamaselt a ad tawed jes tajmaet...llwe, tajmaet
 tadda d'lhay, tazga d'abben abrid...mi cerhent han sin
 yid...sen, ma d'nekn...medman lhay may, ma d'nutini
 urqbilan ara...s tidat
 lhay yezga jes lhay, ma d'tajmaet...s tidat
 ur tattqalol ara...lekedet.

III Amfibi steno (08) (Adris #)

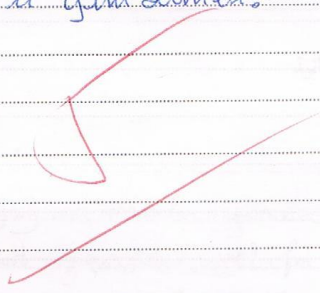


Di tadarat reg. lhan sin waturatan me yikabkan, wa yttasen
 deg wa arna per zayab aways zpan dinangi saku di tadarat n
 babat - sin idan lant teqin ban tenghelt i megal urtelan
 wilhatt, ini awapan dejen fell-as iters di leku, ped, lant wa
 yetiki deg - s awapan.

Amegyan - mi yemasas igemas: belli tenghelt ins saku
 fell-as iters di leku, ped, igapan yedun, ma d amegyan - mi
 yemasas: wallah sa sinu belqin sa dighi igapan yedun ini
 inah ma ber tajma. Et tadarat jef temalt dya hakey sak - e - d
 inahin ad tefan gerasan dya yente q uprasa tadarat per amegyan yemasas
 i amek tefan aded leheq mezmek, ad kinech rekbi i ur tengyed
 sa - itagyan - ak ? dya isemem; yamasasial: sent - as sinu
 i tenghelt akbi sa dafelkay leheq me j atiyani wa sigidifk
 (leheqin) leheq in (dya) di tagara idlev smah sigmas jef
 wapan ixedam dya isemmas dya ngalam d agetan ton arasaku
 wa ihemel wa.

fer beran, heds en as yirgzn fep tmetutis acu
tesua, min ala tili deg uncan, fer waran is,
arni fu falyefhin, dya ituh yemur arau is
yerna d tmetut is

A fku iki, ad mimi d akben Pejina E
yel ha ~~masa~~, iperun tiku fa u yim domes.



Yifereka. 11. 11. 2018. 11

Yella yivere umyan di taddant may yegala (cewitt di lewasa)
d'ambinan. Hkulent akk meklen a'aku in (yellel) ix edlem ara
lensa: laf qer indanan. Yerna in yagasin a'ace ad yegala bebaq
inab'ad. Dege utan yegala, ugan ad yan perus.
Yifereka wass, nayan sim yaf (t'ist'ix) tafamba. Wa yegala
in lala wa yegala in lala. Yerna ad m'afahaman deya.

Yenna as yiven yan aneh yer wid yegran.
Deja ruhen yer ungar mi ulesna as ajen yellan, dja
yefra asen uger-nisen.

Surat (Alis 9)

Surat Alis

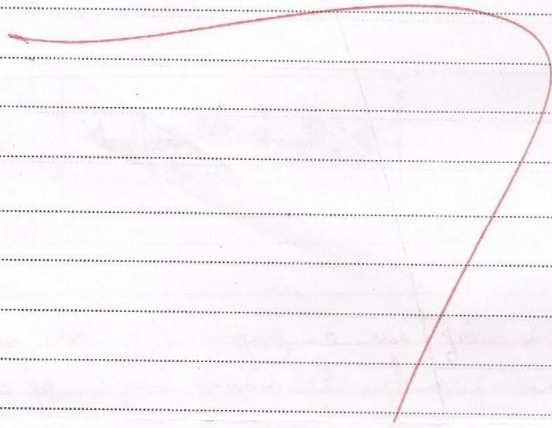
Asmi meletakkan di tangan terkejut di hadapan mereka
Surat mengizinkan abdi yang sama. Ref. ref. ref. meletakkan
garas dan si meletakkan. Ref. ref. ref. meletakkan
dan itu juga mengizinkan tanun. Ref. ref. ref. meletakkan
yana as yang di atas dan yang di atas yang di atas
ref. ref. ref. meletakkan dan di atas
dan abdi mengizinkan dan di atas dan di atas
abdi yang di atas yang di atas dan di atas
mengizinkan dan di atas dan di atas

Hierbij is een foto van de Adria 107

De foto toont de motor van de Adria 107. De motor is een tweecilinder motor met een cilinderkop die is voorzien van een klepmechanisme. De motor is voorzien van een koelwaterpomp en een waterpomp. De motor is voorzien van een oliebad en een oliebadpomp. De motor is voorzien van een oliebadpomp en een oliebadpomp.

De motor is voorzien van een oliebadpomp en een oliebadpomp. De motor is voorzien van een oliebadpomp en een oliebadpomp. De motor is voorzien van een oliebadpomp en een oliebadpomp.

akle wagarisen di tejenot am unegron am ~~unad~~ unechitah
ferom tolaf E-mni gor sin waturaten.
ihi Af waya ilag anharebe feller ur yellaq era ad
tentu.



III) Abrahahin qira'at (Adris 11)

Leim watanatan

Fik mi, tajima Et! Was m jal taddant m legkayf deg-si ferun thusal-iten iccflen atade

Yükün wass, sin uergerzen mayen dje ferran tem meklem ama ak meyanzen, ma d ferun amegqrom wessen ten ad ruhben bed fer tajimat.

Azikkami ruhben fer tajima Et, hbaras tadyant usen i unegqrom taddant amanas.

Waba fmay yemut, yedje af d 3 m ujimuzuzen m wakke abket ussan, wa nezu ara amda ara nezaket deg yukun ussan may amek?

Jenna - den: Yukun deg-wen ad yawi axssan ad yenna yukun wakke, ma d wawed ad yawi sin mi miden ad yehne deg yukun axssan, siya ara tadjim ad yedje fer gna s, dje geken abken axigga jal yukun yedje deg ukssan is.

Kagga - d yawet gur thya i tefra taddant may macca llant atad m tulkirin id ihakkun tijjed.

Einu (Adrius)

Lejmae

Di taddart mnef, þan atar n yirgagan yelkashen
↳ leir mace atamint mid fer lejmae a þe ad
frum timtal

Þinn mass ulse migid þef yuult n teddyant,
Nejmae fella n yirgagan, d akke yuult n timatut
tektad urgag is suada þef marga; yelkas arau is
ulke yuult n id udeggad is mid ar ifrum tamtal a.

Þinn euhin yirgagan min fer urgag þedren n
sdtamit. Nman ad akke migid d arau is ulke d
mettal d þe q is ulke min igen þe ad sten eilke
þe ma min i þef þe qja vilkan d lam estalt ad taved.

For more information...

Ejura (Atris 13)

- Juren was kedrey di lejima Emey, tella jinet
n temsalt tuf tulu chi taddarit ani etaca yella
yuren deg-sen d'netta ijuni kedren, d'argaz
kran wuzur yella d'argaz as-yaf tifrak.
d'netta i damepran deg-sen dupen netta
ara jeywira jir fenna. Argaz agi
yeltawu netas yella akked taddart
is yessana ara taddart.
Masa deg asseman is yella. Aka ifecant
Yer-s dufo.

III Asenjalistira: (Adria 14)

Ladkrant n imalkawen idyegban arif n
saw el had tehad yiwet ~~netka~~ methaja yiman
egw nargant yimabasen, elan dagel tuachult
wastem isah are fransa; Aramis cawid thmatitis Argini
terahad yiwelt. F

III) Ewra (Adris 15)

Imelk

Hekund zik-mni, yella gyven n ungar ifaru
akk timad yellen di taddart is.

juist n libelt ungar sin n watmaten, sefwakel
i asen ad yija baba-t sen, gyven yeggar-as
d nekk ara gyven salla wajed yeggar-as d nekk,
gyven-as d nekk-mni: d nekk ara gyven salla
aska d nekk i imeggra. Blan watmaten temjowen,
d ya iselad ungar nni yefratu, hben-as-is' d acu
jedren, gyven-asen ungar-mni: i ibag ad' tebblun
mangar, nni t'balasim deg-sisim. Vxalel: d azikba
ad awen-t nekk. Imeggra-mni usjagib ara
ayn i d' gyven ungar-mni, i'pin arni d amedat,
isih yeggar ungar-mni yewel.

Ihi, akka-agi yeggar wakel nni i wegac-mi
awetih. Ewra nni yelthi ara yessases hma-ly.

III) Ewra stira (Adris 16)

Deg wassen xududu nni iselad, tmy dula d gyven
ungar yunigi asen ad: xedim lgag i imelk is.

Imejmaen at taddart yef waga arni mesefhamen,
isih gyven ungar; d cis n taddart ihulell akla ungar nni
amam, yemagas: ayamagas jaxu citan neel t.

geragas: san fer
acim: tagit i dula ad t'cedi lgag i imelk ik; gade ilfayda
mny mera, ula d hax ad t'faydid deg-s.

Yaqin ungar yettewim d'ami yegga yemagas, mel-asen
agaba ad eetin ad sandmen syen idasen yelwa.

Isamel asen cis-mni, udend xedim lgag, ferhen at taddart,
yama kelce yefra.

III) Asefali s tira (Aclis 17)

Acl n tegmat

Einetti tang baylit, laclja zik temgarad gef tyid tesa
atas n lufa ulac-iten-t tura

Asmi llij d temgyant di lemer leh ka-axid seth belh
yella yuven n umfar yesa cxi milih yettuki netta d warra...is
di tabnit.

Juven nass gey ussan meli yuden umfar zig d lmyal-is
int yauden cunt abken yessuit. Uread zrin nursem
mih hatim yetberimeuxi ger warra-is, at n taddart
yettudin d tegmat stam isit sode xam n umfar rube
ufan lekber gar-assen mih-ten-ic fu lejmet, fran-assen
talift-assen gal yuven yavui leh qis tugal-d tegmat
gar-assen.

III) Asefali s tira (Aclis 18)

Juven nass, Redrey di juven n lejmat d taddart mef, imi
yavui job nejmaten... d iwaken ad semmawin talift yef, wim yergan
imittayen yef wabal, iwake d ttamen n taddart iwaken ad boun
abkal nni nsen, ttamen n taddart yufa asend tiferat imi lodeu abel-nsen
n ttavil abel clis n taddart, talift tebed, irgazen nni msemaken,
byaled talwit gar-assen. Lejmat nni yefra.

III. Asefali i tira: (Achi 19)

¶ Hebban iji d imaulane iur, di taddar, nney,
llan sin nuwamaten asmi metuker megeh, malen maci
d kra waythemayef wa, maca asmi meqrit uxalen
di edawenimeqranen.

Aqic nni amectuli yekberel lparaya ius
yarbali maci d kra, achi ma d gmas nni ameqran
yettasen fellas amek zik. A xatar zik akni idukulen
maena urwa yarbali metta beati.

Yunen was, yekber umqran nni yerul yer
gmas amectuli, yemas ~~ama~~ ma yella yezner ad
yegim kra nuwisan yures yeglet. Zayen yella daci
yekba at yekadem gmas nni ameqran.

A nni yuwas yettef lekward n gmas nni
yezner iten yessarsed kulec xef yisem is yama yafes
it id deg usam. Yekber uqic nni yerul yer
tejnust n taddert yulsayam id akk daci ias yedran,
saudnad igmas nni ameqran, mas: ayjai
i xedure d akka igmas?

Agay as xatar gmi yarbali yettaye.

Umdesl duagi idtar?

Ala wagi d sem iur id yeffen

dca yenteged amectuli nni d wagi id llcir ajitar d
Ih dura.

Yen nas yunen tezrid acy ara bidimig gles deg
nuwamaten, yager sem en yedawen
yekber umqran nni yettef acruf, yemet gmas
nni dca yekber ~~imexi~~ imexi garafen, eirgen
amek ara tenefrum, sauden tadyant yer llmudal.

aruek ara soalmen eawgen d'xa yanteq yuwa^{en}
gor-atey c'el agi haka insulta ara tyefura
A lmi d'wden win agic nni amigran
gor l'hebs yafaled kider gor bal-ib yuzal
yoteici di falit

3. sled tafyint - a:

III Awañfali - a: (Aclis - a)

yella yiwen n nagg di kaddant, yesla gema - a basa n
tment

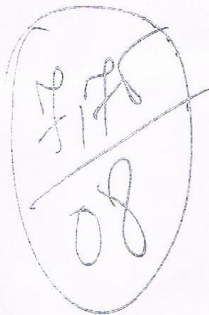
yiwen was, yepalel gema - a si lqenba. yafad
lebel n walbel, yezel - a it, yemay yid - a es
bedden lejma - a abben at sefuen. mame an igema - a si
A tawid Ayem yezel - a di lenba. deyebel.

semrac
Kohina
3LE

III) Asenfali s tira s (Agris 21)

yiwén wass deg ussan ⁿⁱ axemni,
tekker t-mettut, legel lhamu i warrac
is akken ad... d - beken ad schman,
yema t-hegga - asen id ayeffki, id suen.

Akknmi scwit kam, arrou - is
beken - d, swan ayeffki, ffxen ser wzig
ad urarend warrac.



Camettut kedhoig id ccesl - is, gar diqqa
d tayed tesa i mmi - s iyuzzof, amzun
illa win i t - yenson, Camettut ffes - it
leggel, leffes s tazgala, tewwed, lufat
ffxen idammen, testegsa d acu i d
sselba, mnan - as id d acic - mni ^{ff} ^{ff} ^{ff}
yetturar i t - ihuzen s ucuf. Jemma s
mucic - mni i t - ihuzen leffes - d,
Camettut asmi i ll - thaly, mix - as
makkan ad ll - lecc s wawal, tmmis s ef
ucic Tewwet - it, yemma - s m winna

Asenfaali shira: (Adnis 22).
Mhend Aked Aeli

Mhend aked Aeli d sin yimdukal
Ezizit mlh fell-i jula d nutni dindukhal
seg zik di leemer mscalafen:

05
08

Yimen wasy ^{nyureywas} Mhend "ihommel yimot
n teqat maca ur yezri ara d akken
ula d Aeli yekcem di lekhar n tayra
Alarmi ifaq. Mhend yelja ad yenna
akad Aeli i wakken ad yam teqat
tekk akken kan walat tarinat -mi
kecmes-d gar-asen mit-asen:
A yimdukal -uu aegizen ur ttaggat-ara
yef teqat ur nemem ara terzem
tadukhli n lemm.

Leebd di dlemit -agi ilaq
ad imayyez mlh uqbel ma ad imayez
uurni ara tenjed tadukh kef wayan
ur mesuu ilaq bnadem ad yehwez
imdukkal-is.

(Adm 23) ^{00 00} givis warf semara i Eddan qimej di
xwala deg bizar, i Eddad givis amjar tefli -
as id tmaawar di tji - is ⁰⁰ mella ur

00
08

yezga ara.
war din kaanabni walaj givis
itelé . it s tazla . yjelid . it id deg bus,
yelid yetteggid fiella as ~~klas~~ yeggar
ila waw g-tredmed, tredmed -oj a bechul
walajk . id , amjar di tazwara wlae au
yefkem miruk us - id gerra-ara , i Eawid
itelé . it idegger . it , dja amjar

Mangensix Mulamad 36 E

idewred jawes s wafqie yerra-as . it . id
dja msel kaanabni dina s utrimyur
byleg , pwan rukhend lera l'elid
midly , melhem - ten , mola armi if - d
mfelemly af au muflet ⁰⁰ s ~~aw~~ stwilmem - oj ,
mola d l'haqa ur nesri medi lmeEna .

(Adris 24)

Azwel

yewen wasp lecmad ar gi wew
umebhan canda ⁿⁱ turan stmaxium
di tandisat; di lemergeu akk daxe
tarutan.

Sim tarutan, per yinet tamacint,
stisciren tu imyuraren sifaren-nasen.
tu inaben ad rekemen dabare tanat
damectuk ar giba u edawis, getef
yewen dabax ad yewett, yeredad
yewen itahu daxe u tanat mi,
yubuz tamacint ni deya tekcom
tebalut, mi, gerafan u mi

yer ~~de~~ yetteged of upelic mi
yehuzer tanaciat mi, we yetteged
af ur arant meselcomen s tyote.....

lronten dyaci netti brexer feyaged
garoras lan turuoren ufaben arni
mujem af dabox anect n meyer =
doro. met 6.5 lakt 6.00

(Adris 26)

Azuel

✓ yuen mios, mi d. ffay reg upabaz ufay d
xila n' yimelwaken, beddey Wafay.
min ara giamin.

07
—
08

✓ Cuit kuan, atiy i tepid qam-as Lina
tappan-as i temdubell-is? ma Edapbel im
ma y'edda: d ney alay, Eas kuan ambabekel-im
kenn? Eern ar- id Fingja? amik? utmelwaid
ara?, mekk piley ur tuwalat ara mad ar -
kenn terfid, yenna mekk ur huajefar
umidatabel, kuan-as kina? yenna-as
uucen semummit? Terfa Fingja, dja
terma-as d melata ur da Eey ara deg
baraban i malben: ad sey umidatabel, mekk
min ara giamin ad aji - yama zeddigay
ma ur tefhimed ayem indgesdey ambafehim
kenn ur tettnehcamed ara, tda Eed deg bedon
Lina tettan, tuuli tteff abrid - is saxxon ur
ar- id terfid lusan d awal
✓ Abbae i te Eel gar temdubekel ref
uayen ur nemin.

mettaf CC CC

III. Asefali s tura (Abris 27)

Amen...

Jiven wass, ihus deg ubid m temdit
di Tizi wezgu, dsa ieddad d
yüwen ~~m~~ ngaz, ihuza wayed di
tayett-is.

015
08

Argaz-nni, isawel yessuter dly-s
ad as-ixuy, maca wayed-nni
ikcem deg-s s tyita sas akken
mac s lebsi-s it ihuza. Argaz
nni m t-yeejib ara lhal,
yena-as tyita ula d metta.

Akkenni arni yessawed winna
iol igren imenzi-nni, ijbed-d
lmus yenda-talimesulta gren-d

iman-nen, lsaai xeleen akk.

Refden winna yendan wwin-t xer
lhebbs.

Nudam, ufan d akken yella
yeken m yenni ara d acu ixdem.
Adnawali belli tissit m d-tellaw
ara lxi i bab-is.

Waeu?
Apm yosk. Dender age yosk. uradmas
yo. yene - as " otru saszi tch. ka uradmas
n wargy - ozi, x ku mo pley tch. ke dya
d nass' oia k. yellen. che oika iferun m' d' in
tmsul m' b' la caral yal yu'm ad p' y' d' i' uradmas

(Adis 29)

Asenbali s tira s Amel?

Iqahwa yimen wass, yeffet urgaz yer
akken ad wali 10 match
Real Madrid akked karba 1 n
l Barca, Iqahwa t akked dalgibes
yali yimen akhou i tabe.

410
08

Asmi, yebda l match akken wahid
20 diqiga aken n l Barca iwet ajeuse
n Real di karbitre ines tijita
timsaracht i tabe n Real amir
werek itabagen karba n Barca is
bohin ara. Dja yekkes yimen dina de
Iqahwa, yemmas awal n der, akka amir de
yimen n terbe n real ur, yag jib ya
thel, akka yarra-as urabel, amir taker gar-
asen amir yekkes qiten samegram i na-
nawen t-awin idriman ma ad kumar
inafet fall-asen.

IHADJADENE
FATEH 3LE

Armi i sinna akken igach ten
thel asmi seamen u bend balli
si nughen af thucha ur tazei ara
Imagna mus ayal ywen ad lebed
smach i ayed.

III - Benfali stira = (Adris 31)

Juwa wiss, qiqies kerra n uerina
segunfuyar, yerna sekmayar itij,
Imin Eccliant - d smit n tendakbal. us
neqqin nettgerin -

Awit kan, newala sin ireggayen
Redren kef tiliat, win yeqqar - as ilaq
s yagi ara tjebla wakal - a. wayed
yeqqen malae teclat - as lely - a.

Dakhan
Lidya

30/2

4

Hebren, hehren almi qrib messawuden
ter tquabac xef tilist d wakal ar
yemlike ula yiwen deg-sen. Inni
akal-nni yescda-ten, malic nsen
n twacult niden. X-dan-tt ar nuxer
fell-is ma ol nutni qrib messawuden
ber smut.

Ter taggara, yedra usenud xef
lhaqa macci nsen qrib messawuden
ar smut lukan macci d kera inguzen
niden i ten-yefran.

== Axexfali s tiro (Abris 32)

yiw en n wass melqqim deg uscam arni ;
nesla ilatfyad / deg lura doa nuch
nfo, amwali daci iyyedran, muba
d snat n tlawin iyyetna den def
lmelkkh.

3
/

yenteq yiw en urqaz yuna : acu bar
teitna oemt .

tenay-as-id tmetutt ; achal d abrid
neh ad qines deg uscam attidwali
teit Eedayed s lmelkkh, metutt lakk
d waraw. is .

doa tenay-as-id tmetutt niden ;
ad Eeddig ansa iyi hwa maci d lmelkkh

doa qiment akheni kham tna oent .
yamonet ad susment arnat id yarub
yiw en n cuise ibra yasen s kalufl
ixedmasent . id kilist yelba yarent
lmelkkh-nni def ssin .

Aseplu s tian (April 33)

ywen was, lehu deg ukhid nekke
d temdukel in, nesla isul itrah d mbacid
mi n lehu n teparib ses zdat nufa sin
itnasen, mi n sekpa ref wacu itnasen
nana d ref salemi terna wa syeqar wa
yetsimim ref wid ur zimien ara adasen
wa syeqar ur dyedle aru deg sen, ini
netta yezmar, dya tekker agar asen,
Kecmend wace iwaken atnebrun, ini walan
imensi mi asen ref ulur wa yed bel smati
deg wayed.



24. Asempah s tina (Abris 34).

yuwen n wess d'ly lehuq d gar
tala ad d'emrey aman selig d sey
ulrid ilig ya d n thawin.

Mi dweidley sey sey d - ent yef ma'u
ittengent zig d'tenagunt yef muba
anta i thawin yurunt ara y'emeren
aman, utiq d' mizasen fihel berjad
ad thawin atke aman ni ta'lon
yuwen ad d'arnu tayer t'nis abis
asalkem - t' l'ahid.

Fer taggara thawin d'unted amay
ruhented isent l'wahid ittedunted
d' teqserent - ed amzun uloc Acu
i yedren.

5. Canggih
Aspekli s taro (Ahis 35)
A Imenye ur neri lura
ic belin tamat gony
atamis
Kap gnat
Lwen wasp, deg usan unobdu, sruki, x
lebbaryy eumnyay Gemini s tff, sruw, modda

reka yidnax. maca genti tadda zolat mekk akked
yillis genti s dffer. Asmi murwed yer luad girm
shebsnax d la bulis, dya gemmi yehbes, x walhad
yar. s ubulis yemma asad yefk le kwaxed-is, dya
yuzi gemmi ad. as. nyulyoph, acku i qe'obad s q'aba
n genti, bayyar masi s q'aba n gemmi, yorra
dya uala-t gemmi imi id yessiki d genti, dya
afanesta s yekkar amengxi.

III Aserfalit & trua 3 (Adris 36)

gawen wass, qimato deg thant nek
d bab in thant - lnni & nettqesir, nettqesir

3
Aken - chya i bechmas' gawen
uqoz sen thant ad yqda, i'kan bab n
thant akken ad' gawen. akka yehwaj
armi tenwalat tnohen, kras ar tessen
akken ad' fehmas' apachu tnohen uffie
belli d argoz - nni isga akridi ar bab
n thant dda i'kan inenbi garasen, bab
n thant inayas seelsiyi qetil inqurra nni
nab ur katakate ara b'edyan taha netta
i kamasi laqya' armi d' bechmas' garasen,
s' de haw'as i wargoz emi.

Siyeni argozem i seless bab n thant
ayarna id' l'w' d' g' s' smah. bab n thant
i f'kayas ayen i' haw'aj, ayarna isenbas

II. Anefale g'ira (Aho 37)
Eaglemunt

Yulen w'ab, fer Amx reb. rapin.
deq w'el am, cu et d'ba arm. et m'ba
m'ba w'ab fer terra arm. et d'ba w'ab
at arrip' m' emm. Thum ar p'ba, en deq
abrid.

Emm Thum et que m' m' amx
yamm'it y'gga. et m' ar d'ba is y'p'et m'ba
m'ba. A. r' am w'ab d'ba. m' et
d'ba d'ba d'ba d'ba, m' y'gga et Amas
y'p'et et d'ba. y'p'et w'ab y'p'et w'ab
fer m'ba m'ba. d'ba. d'ba. m' et y'p'et w'ab.
fer am m'ba wa y'p'et w'ab am' et, am'

fergen tegin... ol teginleret n yada
ittas in anida ara ittawin rubezi per
for telmret n tachtart waban tella teymat
ul mem ein, woin ad be emen get asert,
stana mutun Ekullas ad amem mug
muse hamen w utloc n tachtart yiven
yial rubezi getment.
- A zekka, n m imi ittichufan
tegzem waggeln nam - as ad baba id.
yebberin yew utitt.



im
nan

III) Asewale s tno (Abris 38).

Amannig 9. 2. 2011

3) yissen wass, deg wibid - iw per wifberiz
mlalaf d' swat n klawin ttabent ^{grief}
wawaw - sent, yisset beggar - as mim
yeltawed yelli, kayed beggar - as d' beleda.
yebber unmenus gar - asen almi u d'
jantent abe imdenen fur - sent, ma d'
nutenti gel yisset beggar - as d' mmi u
yessan l'haq, dya beant ttabent
wagger - asent, ta bettagim ta, mlae
abe lagged deg - sent, almi ruten
kora n mecken franken dya yenteg - o'
yissen n unyar: «D' heil - fellatunt
aplatent d' ttabent u tellent, igardam azzika
ad m' swalen, ma d' kementi beggar - t - d'
tagdawit gar - asent».

Mi Glant u wawal n unyar - mmi
iw d' - itent l'hal, dya ta tattalab
Smah u kayed, dya deg wassen
unyalen d' ttabent.

iii) Asefali s turo (Adris 39)
Imangi yef taqicet .

Yiven was, fexed deg ujerbaz n-tesbu nette di
mdukel-in deg ukrid armi muelo laci nejmoen Ajelba yettafeg
mbekid . aban armi id netted yer . san dja mufid sin wama
ttawgen yef yinet n taqicet wa yeggor - cis inu wayed yeggor as
ala, aban gumu cu' mufkamen armi id yekwed yiven n umfa
teppobnan . t aki wat n kikat inu jentaguen, deya melcomen,
felmen belli ayen kedben dicit, mormulen bageresen yef
yiven yufel n axxamis .

(Achis 40)

Inwenji gar wātmaten.

Armi wezzūyef, cfiy am an-a dhiy matā d baka gar
sūta arni i mawed! mufi sin ~~gar~~ wātmaten thūyem
gar imsewpen ziy yef idriman u yemut-sew wa yeggar-as
d becc i kimsatā becc d wawaw. ibi, wiyed yeggar-as ala.
d becc iwwi id uq taberust, imi getter talift gar-awen
brand yemsewpen yesean bari dey wul. imen bedan-awen
arni i senyethos wufpif imi mēud yimen ixazza cītan yuzul
gar wawaw

Agbur

I. Tazwert.....	9
Afran n usentel (iswi)	9
Isteqsiyen	10
Turdiwin.....	10
Amud	10
Tulmisin n yimselya	10
Tafelwit n tferkiyin n yinelmaden	11
Uguren i nemmuger deg uxeddin	13
II-Ixef amenzu.....	14
Tasleđt n usigez.....	14
1-Tucđiwin n usigez n yinelmaden n uswir alemmas	16
Wid n uyerbaz alemmas	16
Tabadut n usigez.....	16
Tafrayt.....	16
Azal n tucđiwin yeɛnan tafrayt.....	17
-Tasyunt	17
-Assayn unamek	17
-Anamal n wadeg d wakud	18
-Anamal n usentel.....	18
-Asezwer n usumer imsentele yef usumer agejdan.....	18
-Amsedfer n yisumer s wayes i teddes tefyirt.....	19
-Assay n usegzi	19
2- Agaz d usekkil ameqqran	19
-Agaz	19
-Asekkil ameqqran	19
Azal n tucđiwin yeɛnan agaz d usekkil ameqqran.....	20
3-Agaz d tefrayt.....	20
Azal n tucđiwin yeɛnan agaz d tefrayt	21
4-Sin wagazen	21
Azal n tucđiwin yeɛnan sin wagazen	21
5-Agaz n usesten	22

Azal n tucçdiwin yeenan agaz n usesten	22
6-Agaz n ubhat	22
Azal n tucçdiwin yeenan agaz n ubhat.....	22
7-Ajerrið amecçuḥ.....	23
Azal n tucçdiwin yeenan ajerrið amecçuḥ	23
8-Tusligin.....	23
Inaw usrid.....	23
Azal n tucçdiwin yeenan inaw usrid	23
Inaw arusrid.....	24
Azal n tucçdiwin yeenan inaw arusrid.....	24
2-Tucçdiwin n usigez di tesnawit.....	25
Wid n tutlayin.....	25
1-Tafrayt	25
Azal n tucçdiwin yeenan tafrayt.....	25
Tasyunt	25
-Assay n unamek	25
-Amernu n wakud	26
-Anamal n wakud d wadeg	26
-Anamal n usentel.....	26
-Imsuddas n uçris	26
2-Agaz d usekkil ameqqran	27
Azal n tucçdiwin yeenan agaz d usekkil ameqqran.....	27
3-Agaz d tefrayt.....	27
Azal n tucçdiwin yeenan agaz d tefrayt	27
4-Sin wagazen	27
Azal n tucçdiwin yeenan sin wagazen	27
5-Agaz n ubhat	28
Azal n tucçdiwin yeenan agaz n ubhat.....	28
6-Agaz n usesten	28
Azal n tucçdiwin yeenan agaz n usesten	28
7-Tusligin d inaw usrid.....	28

Azal n tuccɗiwin yeɛnan inaw usrid	28
Wid n tsekla.....	29
1-Tafrayt	29
Azal n tuccɗiwin yeɛnan tafrayt s umata.....	29
Tasyunt	29
Azal n tuccɗiwin yeɛnan tasyunt s umata.....	29
-Assay n unamek	29
-Anamal n wakud	29
-Imsuddas n uɗris	30
-Amsedfer n yisumer s wayes i teddes tefyirt.....	30
2-Agaz d usekkil ameqqran	30
Azal n tuccɗiwin yeɛnan agaz d usekkil ameqqran.....	30
3-Agaz d tefrayt.....	31
Azal n tuccɗiwin yeɛnan agaz d tafrayt	31
4-Sin wagazen	31
Azal n tuccɗiwin yeɛnan sin wagazen	31
5-Agaz n ubhat	31
Azal n tuccɗiwin yeɛnan agaz n ubhat.....	31
6-Agaz n usesten	32
Azal n tuccɗiwin yeɛnana agaz n usesten	32
7-Inaw usrid	32
Azal n tuccɗiwin yeɛnan inaw usrid	32
8-Inaw arusid.....	32
Azal n tuccɗiwin yeɛnan inaw arusid.....	32
Tagrayt n uɓric amenzu.....	32
Ixef wis sin	32
Tasleɗt n tira.....	32
1-Tuccɗiwin i ttmaggaren yinelmaden n uswir alemmas di tira.....	34
Wid n uyerbaz alemmas	34
-Ilem	34
-Tabadut n yilem	34

Azal n tucçdiwin yeenan ilem	35
-Tizdit	35
-Tabadut n tezditi.....	35
-Tizdit gar yisem d yiwişilen-is.....	36
-Tizdit gar yisem d urbib ameskan	36
-Tizdit gar urbib ameskan d umqim awşil n wayla	36
-Tizdit gar umqim ameskan d umqim awşil n wayla	36
-Tizdit gar umqim ameskan d urbib ameskan d umqim awşil n wayla	36
-Tizdit gar tenzeyt d umqim awşil n wayla.....	36
-Tizdit gar umyag d uwşil-is	36
-Tizdit gar umyag d tzelya n tnila	37
-Tizdit gar yisem d uwşil-is	37
-Tizdit gar tenzeyt d uwşil-is	37
-Tizdit gar yisem d urbib ameskan	38
-Tizdit gar umqim ameskan d umqim awşil	38
3Tussda	38
1-Tabadut n tussda	38
Ismawen	38
Imyagen	38
Tussda n wurmir ussid	39
2-Tussda n tjerrumt	39
Asway	39
-Isem n umeskar	39
-Isem n tigawt.....	39
-Azal n tucçdiwin yeenan tussda.....	39
Tamsertit	40
-Tabadut n temsertit.....	40
-Isumer terza temsertit	40
- Gar tenzeyt “n” d tecreçt n wunti “t” di tazwara n yisem (n+t= tt)	40
-Gar tenzeyt “n” d tecreçt n waddad amruz “u / w” di tazwara n yisem.....	40
- Gar tenzeyt “n” d “y” n waddad amruz “n+y = gg”	40
- Gar tenzeyt “n” d “f” n yisem (n+f= ff)	40
-Gar tenzeyt “n” d “m” n yisem (n+m = mm)	40
- Gar tenzeyt “n” d “r” n yisem (n+r = rr)	40

Agbur

Gar tenzeyt “n” d “l” n yisem (n+L = ll)	40
- Gar tenzeyt “yef” d “w / u “ n waddad amaruz (d +w /u = f)	40
- Gar tenzeyt “deg” d “w/ u » n waddad amaruz (deg + w/u = g).....	40
- Gar tenzeyt “am” d “w” n yisem (am +w = mm)	40
-Gar tenzeyt “d” d “t” n wunti (d+t = tt).....	41
-Gar tzelya n tilawt « d » d « t » n wunti	41
-Tamsertit gar “ad” n wurmir d “n /t” n umatar udmawan	41
-Gar tzelya n tnila “d” d “t” n umatar udmawan	41
-Gar « d » n umatar udmawan d « t » n umqim awşil	41
-Tamsertit gar “i” amassay d “i/y” n umatar udmawan.....	41
-Tamsertit n teyra	41
-Azal n tucçdiwin yeean tamsertit.....	41
-Tamsertit gar “ad” n wurmir akked “t” n umatar udmawan.....	41
- Tamsetit gar teyta.....	41
-Tamsertit gar “ad” n wurmir “d” n tnila	42
- Tamsertit gar “ad” n wurmir d “t” n umqim awşil.....	42
Amassay	43
-Tabadut n umassay	43
-Azal n tucçdiwin yeean amassay s umata	43
Tasyunt	43
-Tabadut n tesyunt	43
Tisyunin n usentel.....	43
-Tisyunin war azal	43
-Tisyunin n wakud.....	43
-Tisyunin n tmentilt	44
-Tisyunin n yiswi.....	44
-Tisyunin n userwes.....	44
-Tisyunin n tuttra.....	44
-Tisyunin n tewtilt	44
-Tisyunin n unalkam.....	44
-Azal n tucçdiwin yeean tasyunt	44
-Amernu	45
-Tabadut n umernu	45
-Imerna n umkan.....	45

Talya tawezlant	45
Talya tayeẓfant	45
2-Imerna n wakud	45
3-Imerna n tesmekta	45
4-Imerna n tyara	45
-Azal n tucçdiwin yeenan imerna	46
8-Aggay d uzenzay	46
Tabadut n uzenzay d waggay	46
-Azal n tucçdiwin yeenan aggay d uzenzay	46
9-Tanzeẓt	47
-Tabadut n tenzeẓt	47
1-Tinzay n umaruz.....	47
2-Tinzay yesselkamen ilelli	47
3-Tinzay yesselkamen asemmad n yisem.....	48
4-Tinzay izuyuren amqim udmawan	48
5-Tinzay izuyuren amassay ney amattar.....	48
-Azal n tucçdiwin yeenan tamzeẓt	48
10-“D” n tilawt	49
-Tabadut n “d” n tilawt	49
- Azal n tucçdiwin yeenan d n tilawt	50
11-Asekkil ufay	50
-Tabadut n usekkil ufay	50
- Azal n tucçdiwin yeenan asekkil ufay	50
Amgired gar”ḥ” akked “h”	51
12-Addad amaruz	51
-Tabadut n waddad amaruz	51
1-Addad ilelli	51
2-Addad amaruz	51
D ameggay sdat n umyag	51
Asemmad n yisem	51
Asemmad s tenzeẓt	51
Asemmad n umḍan	51
*Isem amalay	51
*Isem unti.....	52

3-Addad amaruz ussid	52
- Azal n tucçdiwin yeenan addad amaruz.....	52
-Addad amaruz n yisem yebdan s “a”ad yuçal d “u,wa,we”	52
50-Addad amruz n yisem unti yebdan s “ta” yettuçal d “ta, te ,ti”	53
-Addad amaruz n yisem amalay yebdan s “u” ad yuçal s tmerna n “w”	53
13-Tizelyiwin n tnila	53
-Azal n tucçdiwin yeenan tizelyiwin n tnila.....	53
14-Taseftit	54
-Timezra n yimyagen.....	54
Izri.....	54
Izri ibaway	54
Urmir d “ad”	54
Urmir aherfi.....	54
Urmir ussid.....	54
Urmir ussid ibaway.....	54
Anaç.....	54
-Anaç aherfi	54
-Anaç ussid	54
Amayun.....	55
-Amayun n yizri ilaway	55
-Amayun n yizri ibaway	55
-Amayun n wurmir aherfi	55
-Amayun n wurmir ussid	55
-Amayun n wurmir ussid ibaway	55
-Azal n tucçdiwin yeenan taseftit	55
Amatar udmawan	55
Anaç.....	56
Amqim udmawan	56
Urmir s “ad”	56
Izri ilaway	56
16-Isekkilen i ssmersen deg wadeg n wiyaç d yisekkilen n tefrensist	56
Isekkilen n tefrensist.....	57
Isekkilen i ssmersen deg wadeg n wiyaç	57

Wid yeqqaren di tesnawit	58
Wid n tsekla	58
1-Ilem	58
2-Tizdit	58
-Gar umyag d uwşil-is	58
-Gar umyag d tzeḡa n tnila	59
-Gar yišem d uwşil-is	59
-Gar tenzeyt d uwşil-is	59
-Gar yišem d urbib ameskan	59
-Gar umqim ameskan d umqim awşil	60
3-tussda	60
-Azal n tucçdiwin yeenan tussda	60
4-Tamsertit	60
-Gar “ad” n wurmir d “n,t” n umatar udmawan	60
-Gar “ad” n wurmir d “n” n umatar udmawan	60
-Tamsertit n teyra	60
5-Amassay	61
6-Tasyunt	61
7-Amernu	61
8-Tanzeyt	62
9-Taseftit	62
10-Ameskan	63
11-Addad amaruz	63
-Addad amaruz yebdan s “a” ad yuḡal “wa,we,u”	63
-Addad amaruz yebdan s “i” yettuḡal s tmerna n “y”	63
12-Agḡay d uzenzay	64
13-Isekkilen i ssemrasen deg wadeg n wiyad d yisekkilen n tefrensist	64
Isekkilen i ssemrasen deg wadeg n wiyad	64
Isekkilen n tefrensist	65
Amḡired gar”ḡ”akked “h”	65
Wid n tutlayin	66

1-Ilem	66
2-Tizdit	66
-Gar umyag d uwşil-is	66
-Gar umyag d tzelya n tnila.....	67
-Adeg anada ur nessemras ara tizdit	67
-Gar tenzeyt d uwşil-is.....	67
-Gar yisem d uwşil-is.....	68
-Gar yisem d urbib ameskan	68
-Gar umqim ameskan d urbib ameskan d umaqim awşil n wayla.....	68
3-Tussda	68
4-Tamsertit	69
-Gar tzelya n tnila “d” akked d umatar udmawan “y,t”	69
-Tamsertit n teyra	69
-Gar “ad” n yimal d umqim awşil	69
-Asusru n “tt” yer tagara n yisem	70
5-Amassay	70
6-Tasyunt	70
7-Amernu	70
8-Aggağ d uzenzay	71
9-Tanzeyt	71
10-“D” n tilawt	72
11-Addad amaruz	72
-Addad amaruz n yisem amalay yebdan s “a”yettuğal d “wa,we, u”	72
12-Taseftit	73
-Amatar udmawan n umyag yebdan s teyr	73
-Amqim awşil	73
-Urmir ussid	73
-Urmir s “ad”	73
mayun	74
Amqim udmawan ilelli	74
13-Tibawt	74
14-Isekkilen i ssemrasen deg wadeg n wiyad d yisekkilen n tefrensist	74
Isekkilen i ssemrasen deg wadeg n wiyad	74
Isekkilen n tefrensist	75

Agbur

Amgired gar “h” d “h”	75
Tagrayt n uḥric wis sin	75
Tagrayt tamatut	76
Tiybula.....	78
Amud	82
Agbur	130